



Kasutusjuhend

Algupärane kasutusjuhendi tõlge

Īpašnieka rokasgrāmata

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Ekspluatavimo vadovas

Originalios instrukcijos vertimas

Preklad pôvodného

Návodů na použitie



Muruniiduk

Zāles pļāvējs

Žolijapjovė

Kosačky na trávě

Kõik õigused kaitsitud - Visas tiesības aizsargātas - Visos teisēs saugamos - Všetky práva vyhrazené

KIRJELDUS APRAKSTS

APRAŠYMAS ZÁKLADNÝ POPIS

ET

1. Rohukoguja
2. Lõikekõrguse reguleerimishoob
3. Kütusekraan
4. Õhupuusti
5. Süüteküünlal
6. Summuti
7. Õli täiteava kork/mõõtevarras
8. Kütusepaagi kork
9. Rohukoguja taha väljaviske ava kate
10. Käivitusnööri käepide
11. Lõiketera turvapiduri hoob
12. Ajami siduri hoob (ainult tüübid SKEA, SKEX)
13. Multšimiskate (ainult tüübil SKEX, valikuline osa SKEA tüüpile puhul)
- A. Hoiatussilt (vt lk 8)

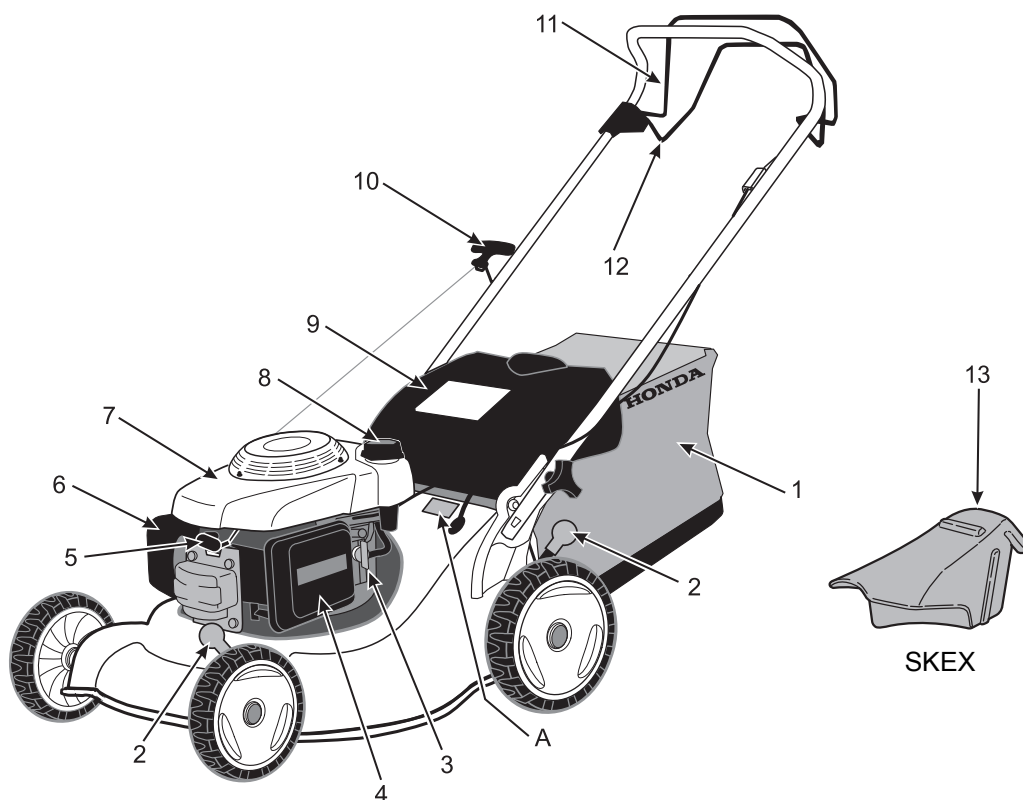
LV

1. Zāles maiss
2. Augstuma regulēšanas svira
3. Degvielas noslēgšanas vārsts
4. Gaisa tīrītājs
5. Aizdedzes svece
6. Trokšņa slāpētājs
7. Eļļas pildīšanas/eļļas nomaīņas aizbāznis
8. Degvielas tvertnes vāks
9. Iztukšošanas aizsargs
10. Rokas startera rokturis
11. Asmeļu bremzes svira
12. Piedziņas sajūga svira (tikai SKEA, SKEX tipiem)
13. Mulča slēdzis (tikai SKEX tipam, izvēles daļa SKEA tipam)
- A. Drošības uzlīme (skat, 9. lpp.)

PKEA



SKEA,
SKEX



LT

1. Žolės maišas
2. Aukščio reguliavimo svirtis
3. Kuro nutraukimo vožtuvas
4. Oro valytuvai
5. Uždegimo žvakė
6. Duslintuvas
7. Alyvos pildymo angos/alyvos keitimo dangtis
8. Kuro bako dangtis
9. Iškvėrimo dūrelės
10. Rankinio starterio rankena
11. Peilių stabdymo svirtis
12. Pavaros sankabos svirtis (tik SKEA, SKEX tipams)
13. Mulčiavimo kamštis (tik SKEX tipui, papildoma dalis SKEA tipams)
- A. Saugos lipdukas (žr. 10 psl.)

SK

1. Zberný kôš na tráv
2. Páčka na nastavenie výšky kosenia
3. Uzatvárací ventil paliva
4. Vzduchový filter
5. Sviečka zapalovania
6. Tlmič výfuku
7. Zátka pre naplnenie/výmenu oleja
8. Uzáver palivovej nádrže
9. Kryt (deflektor) zberného koša na tráv
10. Rúčka ručného štartéra
11. Ramienko brzdy žacieho noža
12. Ramienko spojky pojazdu (iba typy SKEA, SKEX)
13. Mulčovacia zátka (iba typy SKEX, doplnková výbava pre typy SKEA)
- A. Identifikácia zariadenia (viď. str. 11)

KASUTAMINE LIETOŠANA

NAUDOKITE POUŽITIE



ET

See sümbol hoiatab, et teatud toimingute teostamisel tuleb olla ettevaatlik. Palun lugege leheküljel 8 antud ohutusjuhiseid. Lugege ka vastavat lõiku, mis on sümboli all jooniste vasakpoolsel küljel.

LV

Šis simbols nozīmē uzmanību konkrētu darbību laikā. Lūdzu, iepazīstieties ar drošības instrukcijām 9. lappusē un atbilstošo rindkopu, kas norādīta zem simbola ilustrāciju kreisajā pusē.

LT

Šis ženklas rodo, kad tam tikrus veiksmus reikia atlikti ypač atsargiai. Žiūrėkite saugumo instrukcijas 10 psl. ir atitinkamą skirsnį, nurodytą po ženklų kairėje paveikslėlių pusėje.

SK

Tento symbol znamená výstrahu počas vykonávania určitých postupov. Riadte sa prosím bezpečnostnými inštrukciami na strane 11 a príslušným označením zobrazeným pod symbolom na ľavej strane obrázku.



Mootoriõli
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG või kõrgem (vt lk 6)

Dzinēja eļļa
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG (Skat. 6. lpp.)

Variklio alyva
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG SJ (žr. 6 psl.)

Motorový olej
SAE 10W30/15W40/20W50, API SF/SG (vid. strana 6)

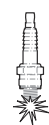


Kütüs
Oktaanarv 86 või kõrgem (pliivaba)

Degviela
Ar oktānskaitli 86 vai augstāku (Bez svina)

Kuras
Oktaninis skaičius lygus 86 ar didesnis (neetiluotas)

Palivo
Benzin s oktānovym číslom 86 alebo vyšším (bezolovnatý)



Sūūtekūūnal
NGK: BPR 5ES (vt lk 6)

Aizdedzes svece
NGK: BPR 5ES (Skat. 6. lpp.)

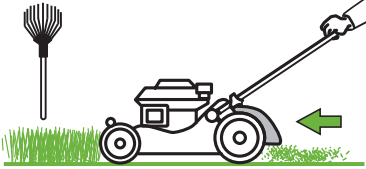
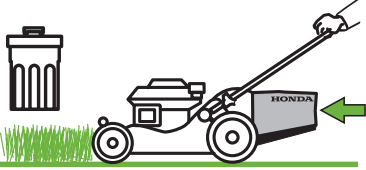
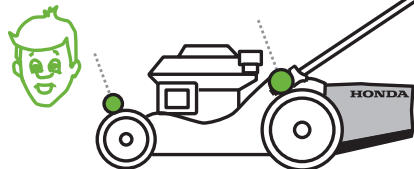
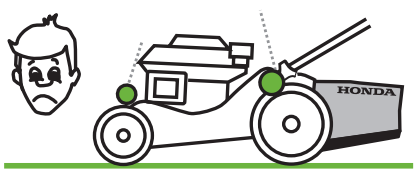
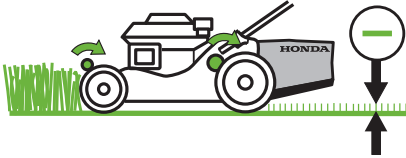
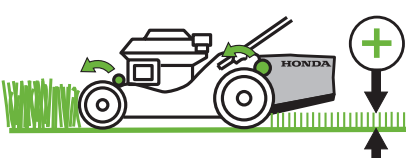
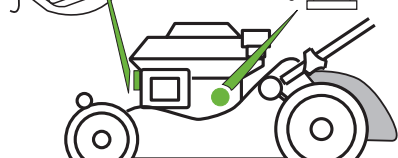
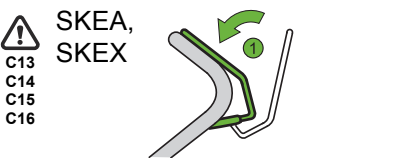
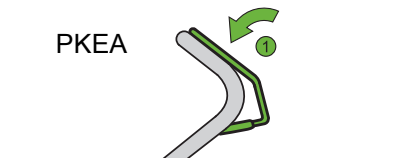
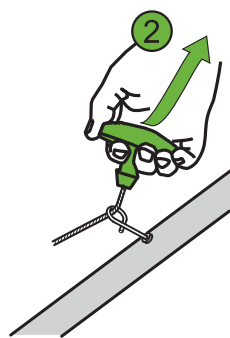
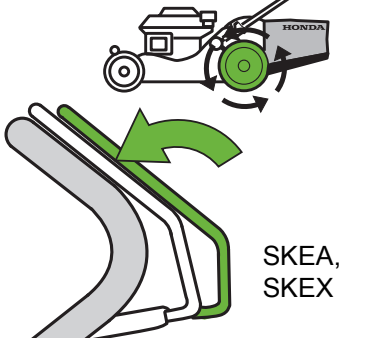
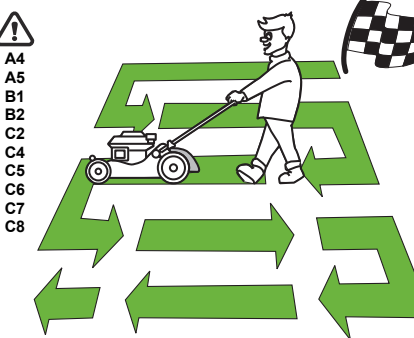
Uždegimo žvakė
NGK: BPR 5ES (žr. 6 psl.)

Sviečka zapaľovania
NGK: BPR 5ES (vid. strana 6)

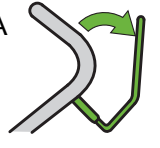
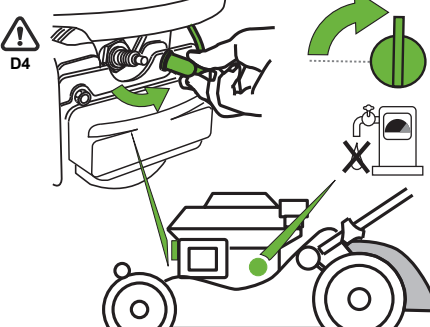
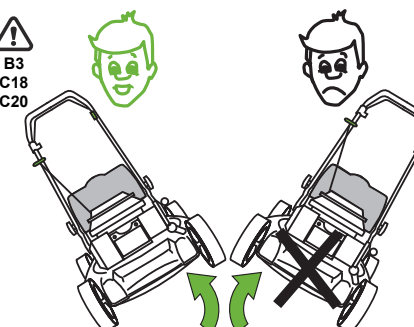
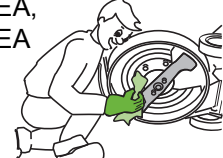
KASUTAMISEELNE KONTROLLIMINE - SAGATAVOJĒTIES - PASIRUOŠKITE - PRÍPRAVA

A1 B5		
B3 C19 D5	• HOIATUS! Bensiin on väga tuleohtlik. Seisake mootor enne kütuse lisamist. • BRĪDINĀJUMS! Degviela ir ļoti viegli uzliesmojoša. Apturiet dzinēju pirms degvielas uzpildīšanas. • DĒMESIO! Benzinas yra labai degus. Prieš pildydami kuro baką sustabdykite variklį. • VÝSTRAHA! Benzin je vysoko horľavá látka. Pred dopĺňaním paliva zastavte motor.	
		D6

KASUTAMINE - LIETOŠANA - NAUDOKITE - POUŽITIE

 C11 	 SKEX 	 
 	 	 SKEA, SKEX  PKEA
 C13 C14 C15 C16	 SKEA, SKEX	 A4 A5 B1 B2 C2 C4 C5 C6 C7 C8

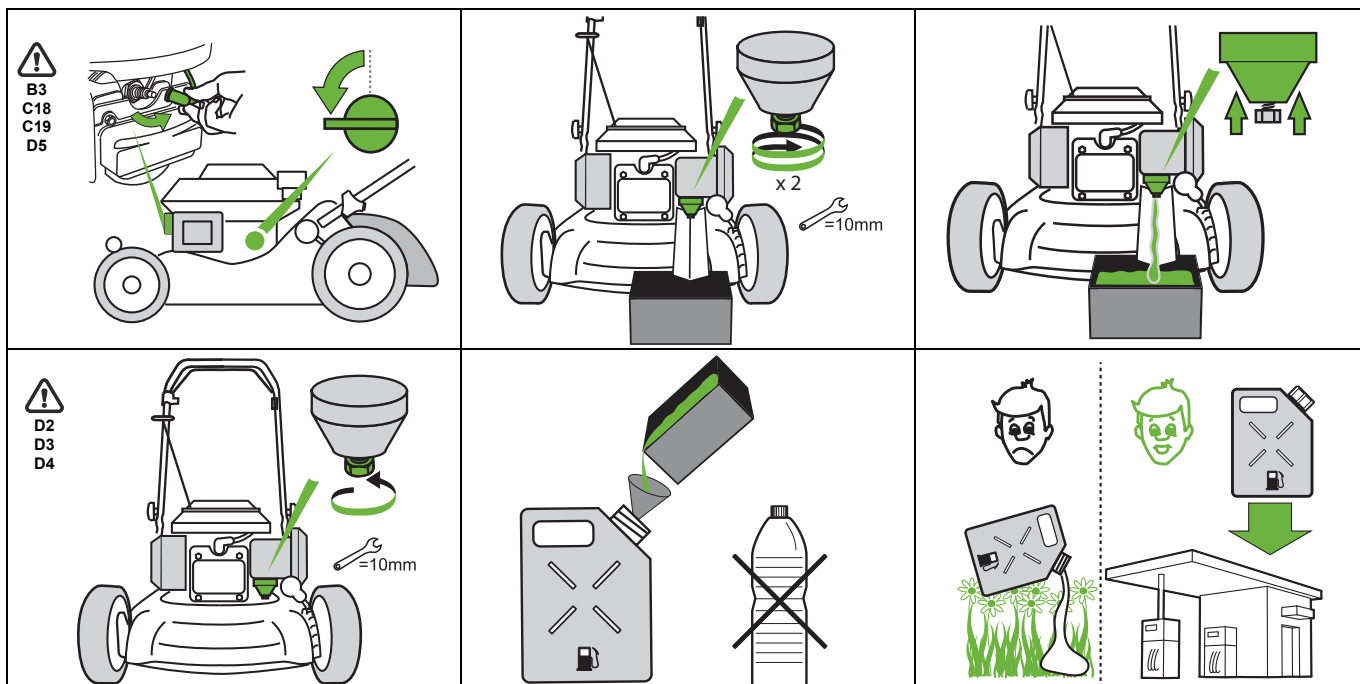
Stopp - Apstādināt - Sustokite - Zastavenie

 PKEA  SKEA, SKEX	 D4	 B3 C18 C20
 SKEX  PKEA, SKEA	- Kandke tugevaid kindaid, kui eemaldate või paigaldate lōiketera või puhastate lōikemehhanismi korpusi. Ūhendage lahti sūūtekūūnla piip. - Izmantojiet biezus cimdus, kad noņemiet vai uzstādiēt asmeni, kā arī, kad tīrīet pļaušanas korpusu. Atvienojiet aizdedzes sveces uzmavu. - Nuimdami ar montuodami peilī bei valdydami pjovimo mehānizmā dēvēkite tvirtas pirštines. Atjūnkite uždēgimo žvakēs dangtī. - Pri snīmāni alebo inštalācij žacieho noža alebo pri čistení žacieho priestoru používajte pevné pracovné rukavice. Odpojte konektor svečky zapaľovania.	 D6

- Muruniiduki kaitsmiseks teostatakse järgmised toimingud iga kord, kui seda tuleb säilitada kauemaks perioodiks kui 30 päeva.
- Viens no jūsu zāles plāvēja nevainojamas darbības un laba izskata nosacījumiem ir tā pareiza uzglabāšana. Sekojošās darbības palīdzēs jums pasargāt plāvēju no rūsas un korozijas, ļaus viegli iedarbināt dzinēju, kad jūs izmantosit zāles plāvēju nākamajā sezonā (ilgāk par 30 dienām).

- Jei ketinate nenaudoti vejapjovės ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos veiksmus.
- Nasledovné úkony vykonajte pre ochranu kosačky vtedy predtým, ako bude uskladnená na viac ako 30 dní.

ETTEVALMISTAMINE - SAGATAVOŠANA - PARUOŠIMAS SAUGOTI - PRÍPRAVA



ALKOHOLISISALDUSEGA BENSIIN

- Kui kavatsete kasutada kütust, mis sisaldab alkoholi, siis tagage, et selle oktaanarv oleks vähemalt nii kõrge, nagu Honda on soovitanud (86). Kütuse/alkoholi segusid on kahte tüüpi: üks sisaldab etanooli ja teine metanooli. Ärge kasutage segusid, milles on üle 10% etanooli, ega metanooli (metüül- ehk puupiiiritus) sisaldavat kütust, millesse ei ole lisatud kaaslahusteid või korrosiooniinhibiitoreid metanooli jaoks. Ärge kasutage kunagi üle 5% metanoolisisaldusega kütust, isegi kui see sisaldab kaaslahusteid ja korrosiooniinhibiitoreid.

ALKOHOLU SATUROŠA DEGVIELA

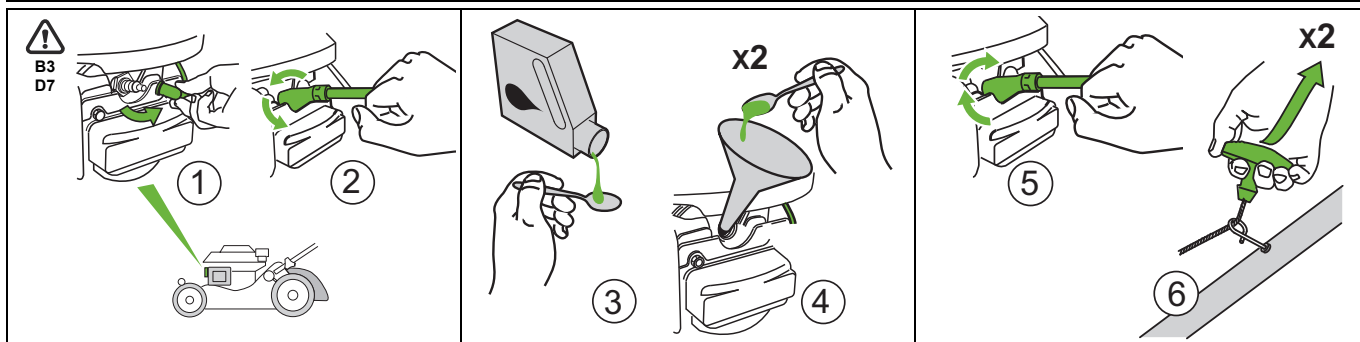
- Ja izmantojāt alkoholu saturošo degvielu, pārliecinieties, ka tās oktānskaitlis ir ne mazāks kā Honda ieteiktais rādītājs (86). Nelietojiet maisījumus, kuros etanola saturs pārsniedz 10%, vai metanola saturošu degvielu, kuras sastāvā nav līdzšķīdinātāja vai metanolam paredzēta korozijas inhibitora. Izmantojot metanolu saturošu maisījumu, kuram pievienots līdzšķīdinātājs un korozijas inhibitors, sekojiet, lai metanola saturs nepārsniegtu 5% robežu.

KURAS, KURIO SUDĒTYJE YRA ALKOHOLIO

- Jei nusprendėte naudoti kurą, kurio sudėtyje yra alkoholio, išitinkite, kad jo oktaninis skaičius bent jau nėra žemesnis už rekomenduojamą bendrovės „Honda“ (86). Nenaudokite mišinių, kurių sudėtyje esama daugiau kaip 10 % etanolio, ar kuro, kurio sudėtyje yra metanolio, tačiau nėra tirpiklių ir antikoroziinių priedų metanolui. Jei naudojate mišinį, kurio sudėtyje esama metanolio su tirpikliais ir antikoroziiniais priedais, stebėkite, kad metanolio nebūtų daugiau kaip 5 %.

PALIVĄ OBSAHUJŪCE ALKOHOL:

- Ak sa rozhodnete použiť benzín s obsahom alkoholu, uistite sa, že jeho oktanové číslo je aspoň také vysoké ako doporučuje Honda (86). Nepoužívajte zmesi obsahujúce viac ako 10% etanolu alebo metanol, ktoré neobsahujú prímies ustaľovačov a inhibitorov korózie alebo metanolu. Nepoužívajte palivo s viac ako 5% obsahom metanolu a keď obsahuje ustaľovače a inhibitory korózie.



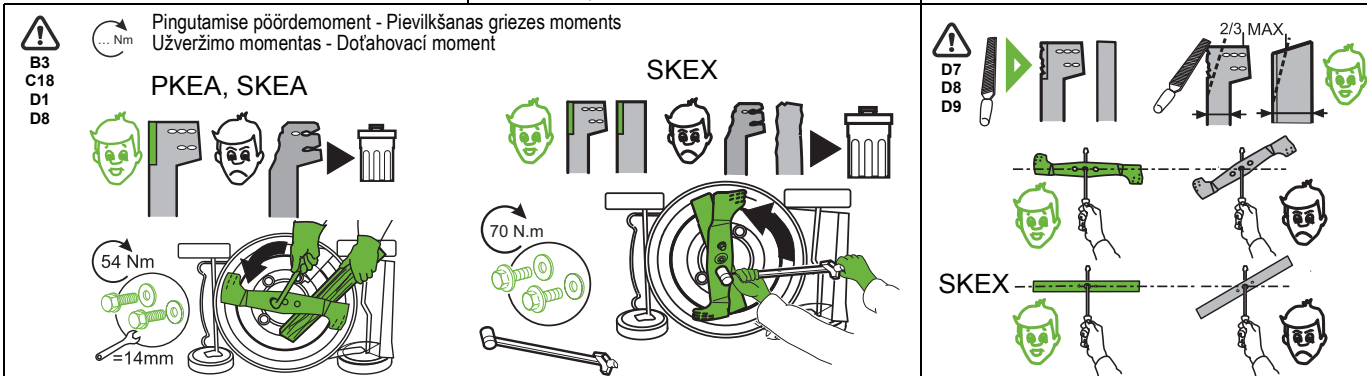
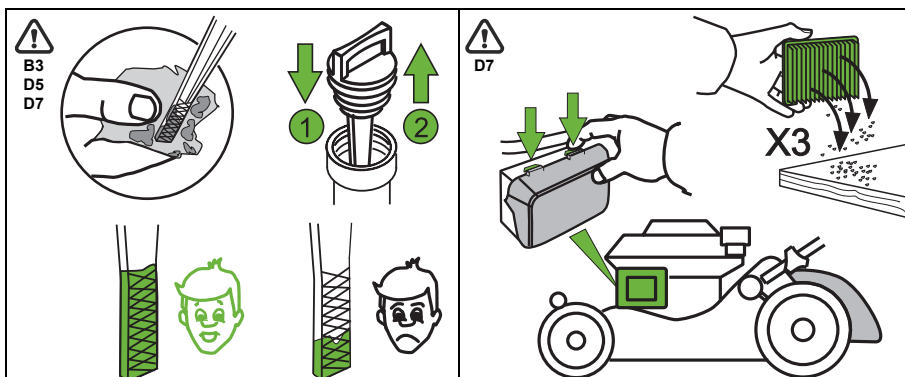
- Tulekahju vältimiseks laske mootoril maha jahtuda ja puhastage niiduk enne masina hoiustamist.
- Lai izvairītos no aizdegšanās riska, ļaujiet motoram atdzist un notīriet zāles plāvēju pirms tā novietošanas uzglabāšanai.

- Gaisrui išvengti leiskite varikliui atvėsti ir nuvalykite vejapjovę prieš palikdami ją saugoti.
- Aby ste predišli riziku vzniku požiaru, nechajte motor pred uskladnením vychladnúť.

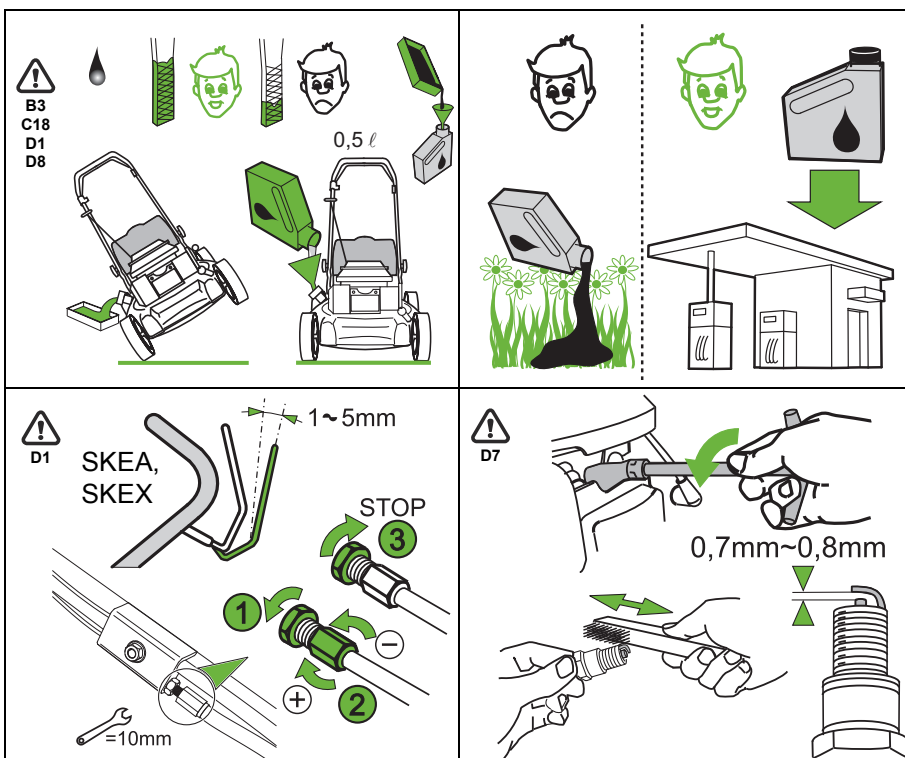
- Seisake mootor ja ühendage lahti süüteküünla piip järgmistel juhtudel: enne igasuguste toimingute teostamist lõikemehhanismi korpuse või väljaviskeava juures. Ärge kasutage masinat, mille osad on kulunud või vigastatud. Kandke tugevaid kindaid, kui eemaldate või paigaldate lõiketera või teostate muid töid selle juures.
- Apturiet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveci šādos gadījumos: Pirms jebkādas darbības zem plaūšanas korpasa vai iztukšošanas tuneja. Neizmantojiet mašinu ar nolietotām vai bojātām detaļām. Nogemot, uzstādot vai strādājot ar asmeņiem, izmantojiet biezus cimdus.

- Išjunkite variklį ir nuimkite uždegimo žvakės dangtį: prieš atlikdami bet kokius darbus po pjovimo mechanizmu ar iškvrimo kanalu. Neekspluotukite vejamjovės su susidėvėjusiomis ar sugadintomis dalimis. Nuimdami, montuodami ar dirbdami su peiliu dėvėkite tvirtas pirštines.
- V nasledujících případech zastavte motor a odpojte konektor sviečky zapařování: Před akýmkoľvek úkonom v žacom priestore alebo v tuneli vyhadzovania trávy. Zariadenie nepoužívajte, ak sú diely opotrebované alebo poškodené. Pri snímaní, inštalácii alebo manipulácii so žacími nožími použite pevné pracovné rukavice.

IGAL KASUTAMISEL KATRU LIETOŠANAS REIZI KIEKVIENĀ KARTĀ PRED KAŽDŪM POUŽITĪM

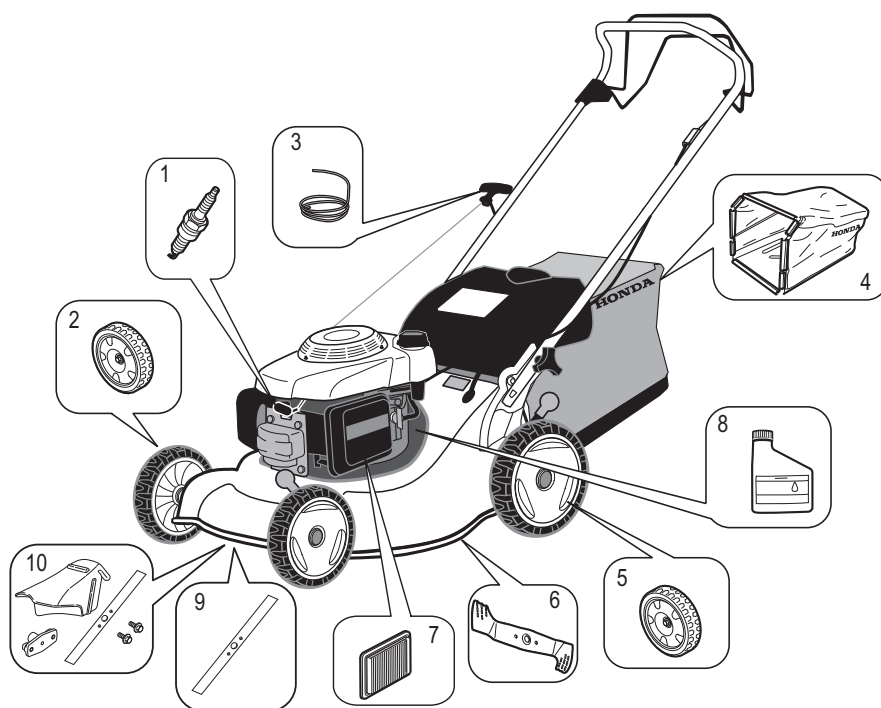


IGAL AASTAL KATRU GADU KAŠ METUS KAŽDŪ ROK



INFORMATSIION INFORMĀCIJA

INFORMACIJA INFORMÁCIE



AKSESSUAARID PIEDERUMI PRIĒDAI PRĪSLUŠENSTVO

LISAD PAPILDU PAPILDOMAI VOLITEĻNĀ VĪBAVA

		HRG416		HRG466		
		SKEA	PKEA	SKEA	PKEA	SKEX
1				98079-54846		
2				44710-VH3-000ZB		
3				28462-ZL8-V71		
4		81320-VH3-013		81320-VH4-013		
5		42710-VH3-851B	42710-VH3-000ZB	42710-VH3-851ZB	42710-VH3-000ZB	42710-VH3-851B
6				72511-VH4-N10		72511-VH4-P50
7		72511-VH3-N10		17211-Z8B-901		
8				08221-888-061HE		
9						72531-VH4-P50
10		06762-VH3-P20	—	06762-VH4-P10	—	06762-VH4-P10



A2
C4
C21
D3

- Teie ohutuse tagamiseks on rangelt keelatud varustuse ja varuosade paigaldamine, mis puudub ülalmainitud nimekirjas, ning mis pole mõeldud eelkõige teie muruniiduki tüübi ja mudeli jaoks.
- Jūsu drošības nolūkos ir kategoriski aizliegts uzstādīt zāles pļāvējam papildaprīkojumu, kas nav uzskaitīts augstāk esošajā sarakstā un kas nav izstrādāts tieši Jūsu zāles pļāvēja modelim un veidam.

- Saugumui uztikrinti griežtai draudzīama montuoti papildomā įranga, kuri nėra nurodyta lentelėje, kadangi jos konstrukcija neatitinka jūsų vejamajam modelio ir tipo.
- Pre vašu bezpečnost' je striktné zakázané inštalovať akékoľvek iné ako hore špecifikované a špeciálne pre model vašej kosačky dizajnované príslušenstvo.

TÄHELEPANU:

Ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada kehavigastusi või niiduki kahjustusi.

Enne muruniiduki kasutamist lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja tehke selle sisu endale selgeks.

KOOLITUS

- A1. Lugege tähelepanelikult juhiseid. Enne niiduki kasutamist tutvuge juhtimisseadiste töö ja õige kasutamisega. Tehke endale selgeks, kuidas mootorit kiiresti seista.
- A2. Kasutage niidukit ainult ettenähtud otstarbel, st niitmiseks ja rohu kogumiseks. Igasugune muu kasutamiseviis võib olla ohtlik ja niidukit kahjustada.
- A3. Mitte mingil juhul ärge lubage muruniidukit kasutada lastel ega isikutel, kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga. Kohalikud määrused võivad seada piiranguid kasutaja vanusele.
- A4. Ärge kunagi niitke siis, kui: läheduses viibivad inimesed (eriti lapsed), või lemmikloomad; olete tarvitanud ravimeid või aineid, mis teadaolevalt mõjutavad otsustus- või reaktsioonivõimet.
- A5. Pidage meeles, et niiduki omanik või kasutaja vastutab teistele isikutele põhjustatud vigastuste või nende varale tekitatud kahjude eest.

KASUTAMISEELNE ETTEVALMISTUS

- B1. Kandke niitmise ajal alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge töötage niidukiga, kui olete paljajalu või kannate sandaale.
- B2. Kontrollige hoolikalt niidetavat ala ja eemaldage seal kõik esemed, mis niidukile ette jäädes võivad eemale paiskuda (kivid, oksad, traadijupid, kondid jne).
- B3. **HOIATUS!** Bensiin on väga tuleohtlik. Hoidke kütust selleks ettenähtud mahutites. Lisage kütust ainult välitingimustes, tehke seda enne mootori käivitamist ning ärge suitsetage kütuse lisamise või käsitsemise ajal. Ärge eemaldage kütusepaigilt korki ega lisage sinna kütust, kui mootor töötab või on kuum. Kui olete bensiini maha loksutanud, siis ärge püüdke mootorit käivitada, vaid viige masin sellest piirkonnast eemale ja vältige enne bensiinaurude hajumist kõikvõimalikke süttimisallikaid. Keerake kõik kütusepaakide ja -mahutite korgid tugevasti kinni. Tühjendage kütusepaak enne muruniiduki kallutamist, kui te soovite lõiketera hooldada või õli välja kallata.
- B4. Asendage vigastatud summuti uuega.
- B5. Enne kasutamist; kontrollige alati, kas lõiketera, lõiketera poldid ja niiduki korpus pole kulumine või vigastatud. Asendage kulumine või kahjustunud lõiketerad ja poldid komplektina, et tagada masina ühtlane kulumine.

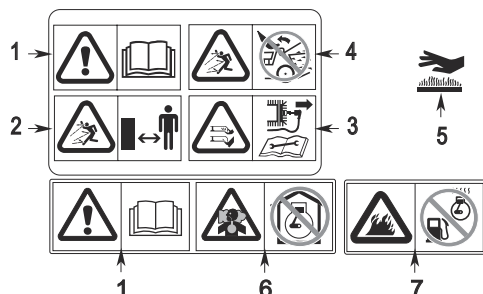
KASUTAMINE

- C1. Ärge käituge mootorit suletud ruumis, kuhu võivad koguneda mürgised süsinikmonooksiidi aurud.
- C2. Niitke ainult päevavalguses või hea tehisvalgustuse olemasolul.
- C3. Võimaluse korral vältige märja muru niitmist.
- C4. Jääge niitmise ajal alati lõiketerast ohutusse kaugusesse; seda võimaldab käepideme pikkus.
- C5. Kõndige, ärge jookse. Ärge laske niidukil ennast vedada.
- C6. Jälgige kallakutel alati, et teil oleks kindel jalgealune. Niitke kallakutel ristisuunas, mitte kunagi üles-alla suunas.
- C7. Olge kallakutel äärmiselt ettevaatlik liikumissuunda muutes.
- C8. Ärge niitke kallakutel, mille kaldenurk on suurem kui 20°.
- C9. Olge muruniiduki enda poole tõmbamisel äärmiselt ettevaatlik.
- C10. Seisake lõiketera, kui muruniidukit peab transportimise ajal kallutama, et liikuda üle pindade, mis pole muruga kaetud, ning siis, kui viite muruniidukit niitmisalale või sealt ära.
- C11. Ärge mitte mingil juhul kasutage muruniidukit, mille kaitsekatted on vigastatud või millel puuduvad ohutusseadised (nt suunajad ja/või rohkogujad).

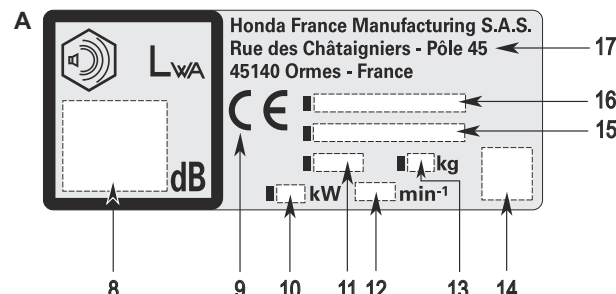
- C12. Ärge muutke mootori pöörete regulaatori seadistust ning ärge ületage mootori maksimaalselt lubatud pööreid. Vabastage enne niiduki käivitamist kõik lõiketera ja ajami sidurid.
- C13. Vabastage enne niiduki käivitamist kõik lõiketera ja ajami sidurid.
- C14. Käivitage mootor vastavalt juhiste, hoides jalgu lõiketerast ohutus kauguses.
- C15. Ärge kallutage muruniidukit mootori käivitamise ajal. Käivitage niiduk tasasel pinnal, kus ei ole kõrget rohtu ega muid takistusi.
- C16. Hoidke käed ja jalad pöörlevatest osadest eemal. Ärge seisake mootori käivitamise ajal taha väljaviske ava ees.
- C17. Mitte mingil juhul ärge tõstke ega kandke muruniidukit sel ajal, kui mootor töötab.
- C18. Seisake mootor ja ühendage lahti süüteküünlä piip: Enne mistahes toimingute teostamist lõikemehhanismi korpuse või taha väljaviske ava juures; Enne kontrollimist, puhastamist või mistahes muude tööde teostamist muruniidukil; Pärast pörmumist vastu võõrkeha. Kontrollige, ega muruniidukil ei esine kahjustusi, ja teostage enne niiduki uuesti käivitamist ja töö jätkamist vajalikud parandustööd. Kui muruniiduk hakkab ebanormaalselt vibreerima, kontrollige kohe vibreerimise põhjust ja teostage vajalikud parandustööd.
- C19. Seisake mootor järgmistel juhtudel: Alati, kui lahkute muruniiduki juurest; Enne kütuse lisamist.
- C20. Sulgege kütusekraan seda keerates.
- C21. Teise varustuse ja varuosade kasutamine, kui soovitatud siin kasutusjuhendis võib kahjustada teie muruniidukit, ning sellised kahjustused ei kuulu garantii alla.

HOOLDUS, HOIUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE

- D1. Jälgige, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid tugevasti kinni keeratud. Nii tagate niidukiga ohutu töötamise. Kasutaja ohutuse ja suure tööõudluse säilitamise oluliseks eelduseks on regulaarne hooldus.
- D2. Ärge kunagi hoidke niidukit, mille paagis on kütust, suletud ruumis, sest kütuseaurud võivad puutuda kokku lahtise tule, sädeme või soojusallikaga.
- D3. Laske mootoril enne niiduki suletud ruumi viimist maha jahtuda.
- D4. Tuleohu vältimiseks hoidke niiduk, eelkõige mootori ja summuti piirkond, samuti ka bensiini hoiukoht, rohust, lehtedest ja liigest määrdest puhtana. Ärge jätke taimede ja lehtede kogumeid hoonesse ega selle lähedale.
- D5. Kui kütusepaak vajab tühjendamist, tuleb seda teha välitingimustes ja niiduki mootor peab olema külm.
- D6. Kontrollige regulaarselt rohkogujat kulumise või vigastuste kindlakstegemiseks.
- D7. Ärge kasutage niidukit, mille osad on kulumine või vigastatud. Osad tuleb välja vahetada, mitte remontida. Asendage kulumine või vigastatud osad Honda originaalosaadega. Lõiketeradel peab alati olema Honda tähis ja tootenumber. Mittenõuetekohase kvaliteediga osad võivad niidukit kahjustada ja vähendada teie ohutust.
- D8. Kandke tugevaid kindaid, kui eemaldate või paigaldate lõiketera või puhastate lõikemehhanismi korpus. Kui pingutate või lõdvendate lõiketera polte, siis kasutage lõiketera liikumise takistamiseks puidust klotsi.
- D9. Lõiketera teritamisel veenduge alati, et lõiketera oleks õigesti tasakaalustatud.
- D10. Niiduki peale- või mahalaadimiseks on soovitatav kasutada laadimisplatvormi või kedagi endale appi kutsuda. Tagage, et niiduk oleks transportimise ajal horisontaalses asendis. Sulgege kütusekraan, ühendage lahti süüteküünlä piip ja kinnitage masin korralikult rihmadega.



1. **Hoiatus:** Enne niiduki kasutamist lugege kasutusjuhendit.
2. Eemalepaikuvate esemete risk: Ärge lubage kõrvalisi isikuid niidetavale alale niiduki kasutamise ajal.
3. Lõikevigastuste risk. Pöörlev lõiketera: Vältige käte ja jalgade sattumist niiduki korpuse alla. Enne igasuguste hooldus- või parandustööde teostamist eemaldage süüteküünlä piip.
4. Ärge kasutage niidukit ilma taha väljaviske ava kate või rohkogujata.
5. Summuti kuumenemine töötamisel ja jääb kuumaks ka mõneks ajaks pärast mootori seiskamist.
6. Heitgaas sisaldab mürgist süsinikmonooksiidi. Ärge kunagi kasutage toodet suletud ruumis.
7. Bensiin on tuleohtlik. Laske mootoril enne kütuse lisamist jahtuda.



A. TOOTE ANDMEPLAAT

8. Helivõimsuse tase
9. CE-vastavusmargis
10. Nimivõimsus (kilovattides)
11. Valmistamisaasta
12. Soovitatav mootori kiirus (pöör/min)
13. Kaal (kilogrammides)
14. QR-kood
15. Seerianumber
16. Mudel
17. Tootja nimi ja aadress

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS



BRĪDINĀJUMS:

Šo drošības instrukciju neievērošana ar izraisīt nopietnus savainojumus vai aprīkojuma bojāšanu. Lūdzu, rūpīgi izlasiet zemāk esošās drošības instrukcijas pirms mašīnas lietošanas.

APMĀCĪBAS

- A1. Rūpīgi izlasiet instrukcijas. Pārziniet vadības ierīces un to pareizu lietošanu pirms aprīkojuma izmantošanas. Ziniet, kā ātri apturēt dzinēju.
- A2. Izmantojiet plāvēju tikai paredzētajam mērķim, t.i., pļaušanai un zāles savākšanai. Jebkura cita veida lietošana var būt bīstama vai sabojāt aprīkojumu.
- A3. Nekad neļaujiet bērniem vai cilvēkiem, kas nav iepazinušies ar šīm instrukcijām, izmantot zāles plāvēju. Vietējie noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu.
- A4. Nekad nepļaujiet, kad: Tuvumā ir cilvēki, it īpaši mazi bērni vai mājdzīvnieki. Lietotājs ir medikamentu ietekmē vai ir norijis vielas, kas, kā zināms, ietekmē spriestspēju vai reakcijas.
- A5. Atcerieties, ka īpašnieks vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai riskiem, kas var tikt nodarīti citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam.

SAGATAVOŠANA

- B1. Pļaujot vienmēr valkājiet atbilstošus apavus un garās bikses. Nelietojiet aprīkojumu, ja jums ir basas kājas vai valējas sandales.
- B2. Rūpīgi apskatiet vietu pirms pļaušanas un atbrīvojiet to no priekšmetiem, kas var traucēt mašīnai darboties (akmeņi, zari, kabeli, kauli u.t.t.).
- B3. **BRĪDINĀJUMS!** Degviela ir ļoti viegli uzliesmojoša. Uzglabājiet degvielu tīkrai ārpus telpām pirms dzinēja iedarbināšanas un nesmēķējiet, kamēr uzpildāt degvielu vai arī rīkojaties ar degvielu. Nekad nenolēmi degvielas tvertnes vāku un nepievienojiet benzīnu, kamēr dzinējs vēl strādā vai arī, ja dzinējs ir karsts. Ja benzīns nopil, nemēģiniet iedarbināt dzinēju, bet novietojiet mašīnu atstatu no zonas, kurā tas nopilējis, un izvairieties no jebkāda aizdegšanās avota radīšanas, līdz izklīdīs benzīna tvaiki. Droši nostipriniet visas degvielas tvertnes un konteinera uzmavas. Pirms zālāja plāvēja apgriešanas, lai rīkotos ar asmeļiem vai iztukšotu eļļu, izlejiet no tvertnes degvielu.
- B4. Nomainiet bojātos slāpētājus.
- B5. Pirms lietošanas vienmēr apskatiet ierīci, īpaši, lai pārliecinātos, ka asmeļi, asmeļu skrūves un griešanas korpusi nav nodilis vai bojāts. Nomainiet nodilušus vai bojātos asmeļus un skrūves komplektos, lai saglabātu līdzsvaru.

LIETOŠANA

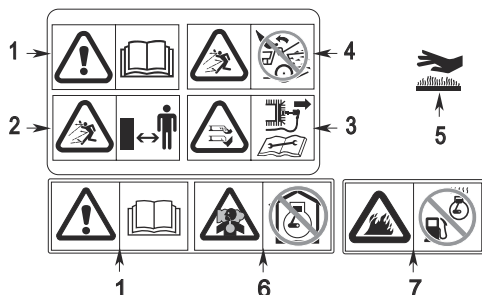
- C1. Neizmantojiet dzinēju ierobežotā vidē, kurā var uzkrāties bīstamie oglekļa monoksīda tvaiki.
- C2. Pļaujiet tikai dienas gaismā vai arī pie laba mākslīgā apgaismojuma.
- C3. Izvairieties no aprīkojuma darbināšanas mitrā zālē, kur iespējams.
- C4. Pļaušanas laikā vienmēr ievērojiet drošu distanci līdz asmeļiem, ko nosaka roktura garums.
- C5. Ejiet soli, nekad neskrieniet. Neļaujiet, lai plāvējs jūs veik.
- C6. Vienmēr pārliecinieties par drošu kāju atbalstu, esot nogāzēs. Pļaujiet šķērsām slīpumam, nekad uz augšu un leju.
- C7. Esiet īpaši piesardzīgi, kad maināt pļaušanas virzienu, esot nogāzēs.
- C8. Neļaujiet nogāzēs, kas pārsniedz vairāk nekā 20°.
- C9. Esiet ļoti piesardzīgi, kad velkat zāles plāvēju virzienā uz sevi.
- C10. Apturiet asmeni, ja zāles plāvējs ir jāpāceļ transportēšanai, kad jaskērso neplaujamu virsmu, un kad pārvietojat to uz pļaušanas vietu vai atpakaļ.
- C11. Nekad nelietojiet zāles plāvēju, ja tam ir bojāti aizsargi vai korpusi, vai arī bez drošības ierīcēm, piemēram, novirzītājiem un/ vai zāles uztvērējiem.
- C12. Nomainiet dzinēja galvenos iestatījumus un neizmantojiet pārāk lielu ātrumu.

- C13. Deaktivējiet visus asmeļu un piedziņas sajūkus pirms dzinēja iedarbināšanas.
- C14. Iedarbiniet dzinēju uzmanīgi un atbilstoši instrukcijai, kājai esot atstāts no asmens.
- C15. Nesašķiebiet zāles plāvēju, kad iedarbināt dzinēju. Iedarbiniet plāvēju uz līdzēnas virsmas, atbrīvojiet no augstas zāles vai šķēršļiem.
- C16. Turiet rokas un kājas atstatu no rotējošām detaļām. Neiedarbiniet dzinēju, kad stāvat iztukšošanas atveres priekšā.
- C17. Nekad neceliet vai nenesiet zāles plāvēju, kamēr darbojas dzinējs.
- C18. Apturiet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveci šādos gadījumos: Pirms jebkādas darbības zem pļaušanas korpusa uz iztukšošanas tuneļa. Pirms pārbaudes, tīrīšanas vai darbošanās ar zāles plāvēju. Pēc saskares ar svešķermeni. Pārbaudiet, vai zāles plāvējs nav bojāts un salaboiet to, pirms iedarbināt to no jauna un turpināt darbu. Ja zāles plāvējs sāk neparasti vibrēt, nekavējoties pārbaudiet vibrācijas iemeslu un veiciet nepieciešamos labošanas darbus.
- C19. Apstādiniet dzinēju šādos gadījumos: Ikreiz, kad jūs atstājat zāles plāvēju bez uzraudzības. Pirms degvielas uzpildīšanas.
- C20. Aizveriet degvielas noslēgšanas vārstu, pagriežot to.
- C21. Honda neakceptē papildierīču izmantošana var radīt Jūsu zāles plāvējam bojājumus, un šādu bojājumu novēršanu garantija nesedz.

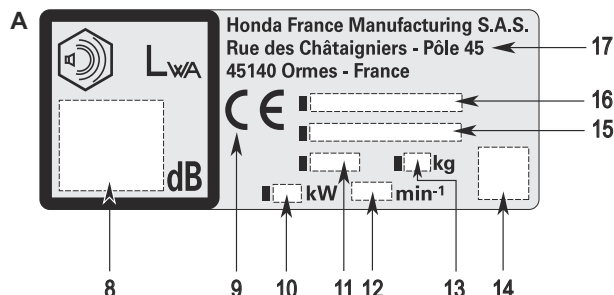
APKOPE, UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

- D1. Visiem uzgriežņiem, bultskrūvēm un skrūvēm jābūt stingri pievilkām, lai aprīkojums būtu droši lietošanas stāvoklī. Lietotāja drošībai un augsta veiktspējas līmeļa saglabāšanai ļoti svarīga ir regulāra apkope.
- D2. Nekad nenovietojiet glabāšanai aprīkojumu, ja tā tvertnē ir degviela, telpā, kurā tvaiks var nonākt saskarē ar atklātu liesmu, dzirksteli vai augstas temperatūras avotu.
- D3. Ļaujiet dzinējam atdzist pirms uzglabāšanas jebkādā slēgtā telpā.
- D4. Uguns draudu samazināšanai uzturiet plāvēja, īpaši dzinēja un slāpētāja, kā arī benzīna uzglabāšanas zonu brīvu no zāles, lapām vai liekiem taukiem. Neatstājiet biomasu tvertnes ēkā vai tuvu tai.
- D5. Ja degvielas tvertne ir jāiztukšo, tas jāveic ārpus telpām, dzinējam jābūt atdzisušam.
- D6. Regulāri pārbaudiet zāles savākšanas sistēmu, vai tā nav nolietojusies vai bojāta.
- D7. Neizmantojiet mašīnu ar nolietotām vai bojātām detaļām. Detāļas ir jānomaina, nevis jālabo. Nomainiet nodilušās vai bojātās detāļas ar Honda oriģinālajām detaļām. Uz asmeļiem vienmēr jābūt atzīmei Honda un atsaucies numuram. Detāļas, kurām nav ekvivalentas kvalitātes, var sabojāt mašīnu un apdraudēt Jūsu drošību.
- D8. Valkājiet biezus cimdus, kad nolēmat vai uzstādāt asmeni, vari arī, kad tīrāt pļaušanas korpusu. Asmens skrūvju pievilkšanas vai atskrūvēšanas laikā izmantojiet koka bloķētāju, lai novērstu asmens rotēšanu.
- D9. Vienmēr izmantojiet pareizu asmens līdzsvaru asināšanas laikā.
- D10. Plāvēja iekraušanas vai izkraušanas laikā ir ieteicams izmantot iekraušanas platformu vai arī vērsties pēc palīdzības pie citas personas. Kad plāvējs tiek transportēts, pārliecinieties, ka tas atrodas horizontālā stāvoklī, aizveriet degvielas noslēgšanas krānu, atvienojiet aizdedzes sveici un nodrošiniet aprīkojumu ar siksnām.

DROŠĪBAS UZLĪMES



1. **Brīdinājums:** Pirms plāvēja izmantošanas izlasiet īpašnieka rokasgrāmatu.
2. **avainojumu risks:** Turiet trešās personas atstatu no izmantošanas zonas.
3. **Sagriešanās risks.** Rotējošs asmens: Neliciet rokas vai kājas asmens blokā. Atvienojiet aizdedzes sveici uzmavu pirms jebkādu apkopes vai labošanas darbu veikšanas.
4. **Neli etojiet zāles plāvēju,** ja tam nav uzstādīts izmešu aizsargs vai zāles savācējs.
5. **Ie rīci strādājot,** trokšņu slāpētājs uzkarst un saglabājas karsts arī zināmu laiku pēc dzinēja izslēgšanas.
6. **Iz plūdes gāzes satur indīgo tvana gāzi.** Neskrien slēgtā telpā.
7. **Be nziņš ir īpaši ugunsnedrošs.** Izslēdziet motoru, pirms degvielas uzpildes.



A. MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJA

8. Skaņas jaudas līmenis
9. CE marķējums
10. Nominālā jauda kilovatos
11. Ražošanas gads
12. Ieteicamais dzinēja ātrums –apgriezieni/min
13. Masa kg
14. QR kods
15. Sērijas numurs
16. Modelis - tips
17. Ražotāja nosaukums un adrese

⚠ DĖMESIO:

Nesivadovaujant saugos instrukcijomis esama pavojaus sunkiai susižaloti ar sugadinti įrangą. Prieš eksploatuodami vejąplovę, atidžiai perskaitykite instrukcijas.

INSTRUKCIJOS

- A1. Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdikliais ir tuo, kaip juos tinkamai naudoti. Jūs turite žinoti, kaip greitai sustabdyti variklį.
- A2. Eksploatuokite vejąplovę pagal jos paskirtį, t. y. žolei pjauti ir rinkti. Naudojama ne pagal paskirtį vejąplovė yra pavojinga ir gali sugadinti įrangą.
- A3. Niekada neleiskite eksploatuoti šios vejąplovės vaikams ar žmonėms, nesusipažinusiems su šiomis instrukcijomis. Vietos norminiai aktai gali riboti operatoriaus amžių.
- A4. Nedirbkite vejąplove: jei šalia yra žmonių (ypač vaikų) ar naminių gyvūnų. Jei vartojate vaistus ar medžiagas, kurios lėtina reakciją ar sumažina gebėjimą įvertinti aplinką.
- A5. Atminkite, kad savininkas ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms ar jų turtui.

PASIRUOŠIMAS

- B1. Dirbkite avėdami tvirtą avalynę ar dėvėdami ilgas kelnės. Neeksploatuokite įrangos basomis ar avėdami basutes.
- B2. Atidžiai apžiūrėkite sklypą, kuriame naudosite įrangą, ir pašalinkite visus daiktus, kurie gali įkliūti į vejąplovę (akmenis, šakas, laidus, kaulus ir pan.).
- B3. **DĖMESIO!** Benzinas yra labai degus. Saugokite kurą specialiuose konteneriuose. Pildykite kuro baką tik lauke. Pildami kurą ar dirbdami su juo nerūkykite. Niekada nemėginkite nuimti kuro bako dangčio ar pilti kurą veikiant ar neatvėsus varikliui. Išlieję kuro, nemėginkite paleisti variklio. Nuvalkite vejąplovę toliau nuo vietos, kurioje buvo išlietus kuras, ir neleiskite susidaryti jokiam užsidegimo šaltiniui tol, kol neišsigauros benzino garai. Stipriai užsukite kuro bakų ir talpų dangčius. Prieš pakreipdami vejąplovę peiliui aptarnauti ar alyvai išpilti, išpilkite iš kuro bako kurą.
- B4. Pakeiskite neveikiančius dulintuvus.
- B5. Prieš pradėdami dirbti, visada apžiūrėkite, ar nesusidėvėjo ir nesugedo peiliai, peilio varžtai ir pjovimo mechanizmas. Pakeiskite susidėvėjusius ar apgadintus peilius ir peilio varžtus rinkinį, kad būtų užtikrinta pusiausvyra.

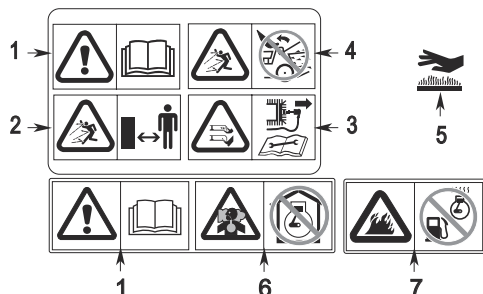
EKSPLOATAVIMAS

- C1. Neeksploatuokite variklio uždaroje patalpoje, kur gali susikaupti pavojingai anglies viendeginio garai.
- C2. Dirbkite tik šviesiu paros metu arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- C3. Venkite eksploatuoti įrangą drėgnoje žolėje, kai tai yra įmanoma.
- C4. Dirbdami išlaikykite saugų atstumą nuo peilio, kuris yra užtikrinamas rankenos ilgio.
- C5. Dirbkite eidami, o ne bėgdami. Neleiskite vejąplovei jūsų vilkti.
- C6. Stenkitės, kad kojos visada tvirtai remtųsi į žemę. Judėkite skersai šlaito, o ne iš apačios į viršų (ar iš viršaus į apačią).
- C7. Vejąplovės kryptį šlaite keiskite labai atsargiai.
- C8. Nedirbkite šlaituose, kurių nuolydis yra didesnis už 20°.
- C9. Traukite vejąplovę link savęs ypač atsargiai.
- C10. Sustabdykite peilį, kai reikia kelti vejąplovę į transporto priemonę, kai judate ne per žolę ir kai gabenate vejąplovę į dirbamą sklypą ar iš jo.
- C11. Niekada neeksploatuokite vejąplovės su sugedusiais apsauginiais skydais ar gaubtais arba be saugos prietaisų (pavyzdžiui, atmuštuvų ir/ar žolės rinktuvų).

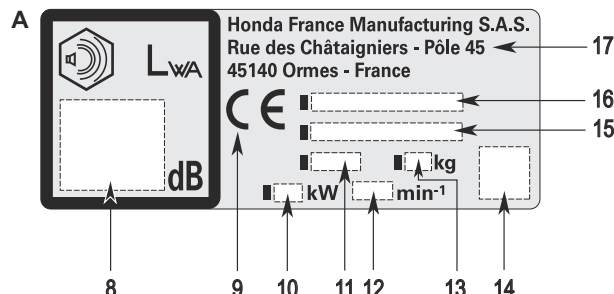
- C12. Nekeiskite variklio apsakų reguliatoriaus nustatymų ir neviršykite leistinų variklio apsakų.
- C13. Prieš paleisdami vejąplovę, atleiskite visas peilių ir pavarų sankabas.
- C14. Atsargiai įjunkite variklį pagal instrukcijas. Laikykitės kojas toliau nuo peilio.
- C15. Įjungdami variklį nemėginkite palenkti vejąplovės. Paleiskite vejąplovę ant lygaus paviršiaus, ant kurio nėra aukštos žolės ar kliūčių.
- C16. Laikykitės rankas ir kojas toliau nuo besisukančių dalių. Nepaleiskite variklio stovėdami prieš žolės iškrovimo angą.
- C17. Niekada nekelkite ir negabenkite vejąplovės veikiant varikliui.
- C18. Išjunkite variklį ir nuimkite uždegimo žvakės dangtį: prieš atlikdami bet kokius darbus po pjovimo mechanizmu ar iškrovimo kanalu; prieš tikrindami, valydami ar remontuodami vejąplovę; atsitrenkę į pašalinį daiktą. Apžiūrėkite vejąplovę ir, aptikę gedimus, pašalinkite juos prieš paleisdami vejąplovę iš naujo. Vejąplovei pradėjus nenormaliai vibruoti, nedelsdami patikrinkite jos būklę ir pašalinkite vibravimo priežastį.
- C19. Sustabdykite variklį: prieš palikdami vejąplovę be priežiūros; prieš pasipildydami kuro.
- C20. Uždarykite kuro nutraukimo vožtuvą.
- C21. Naudodami papildomus įtaisus, kurie nebuvo rekomenduoti bendrovės „Honda“, galite sugadinti produktą ir tokiems gedimams garantija negalioja.

PRIEŽIŪRA, GABENIMAS IR SAUGOJIMAS

- D1. Kad įrangą saugiai dirbtų, veržlės, varžtai ir sraigčiai turi būti stipriai užsukti. Siekiant užtikrinti operatoriaus saugumą ir išsaugoti aukštą darbo kokybę, vejąplovę reikia reguliariai prižiūrėti.
- D2. Niekada nepalikite įrangos, kurios bako liko degalų, patalpoje, kur garai gali pasiekti atvirą liepsną, kibirkštis ar aukštos temperatūros šaltinį.
- D3. Prieš palikdami vejąplovę bet kiojeje uždaroje patalpoje, leiskite varikliui atvėsti.
- D4. Gaisro pavojui sumažinti niekada nepalikite ant vejąplovės, o ypač ant variklio, dulintuvo ir kuro bako žolės, lapų ar tepalo. Niekada nepalikite patalpoje ar šalia jos kontenerių su augalinės kilmės organinėmis medžiagomis.
- D5. Pilkite kurą iš bako lauke ir tik atvėsus varikliui.
- D6. Reguliariai tikrinkite, ar žolės surinktuvas nėra susidėvėjęs ar sugadintas.
- D7. Niekada nenaudokite vejąplovės su susidėvėjusiomis ar sugadintomis dalimis. Dalis būtina keisti, o ne taisyti. Saugumui užtikrinti pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas dalis. Ant peilių turi būti bendrovės „Honda“ logotipas ir kodas. Nekokybiškos dalys gali sugadinti vejąplovę ir kelti pavojų jūsų saugumui.
- D8. Nuimdami ar montuodami peilį bei valydami pjovimo mechanizmą dėvėkite tvirtas pirštines. Užverždami ar atlaisvindami peilio varžtus naudokitės medinėmis trinkelėmis, kad peilis nepradėtų suktis.
- D9. Galėdami peilį užtikrinkite jo pusiausvyra.
- D10. Pakraudami ar iškraudami vejąplovę naudokitės pakrovimo rampa ar paprašykite kito žmogaus pagalbos. Gabendami vejąplovę stebėkite, kad ji būtų horizontalios padėties, uždarykite kuro nutraukimo čiaupą, atjunkite uždegimo žvakę ir sutvirtinkite įrenginį diržais.



1. **Dėmesio:** prieš eksploatuodami vejąplovę, atidžiai perskaitykite eksploatavimo vadovą.
2. Sužalojimų pavojus: dirbant vejąplove, darbo zonoje neturi būti pašalinių žmonių.
3. Įsipjovimo pavojus. Besisukantis peilis: neikiškite rankų ar kojų į peilio sritį. Prieš atlikdami bet kokius priežiūros ar remonto darbus, atjunkite uždegimo žvakės dangtį.
4. Nedirbkite be žolės maišo ir iškrovimo durių.
5. Veikimo metu dulintuvus stipriai įkaista ir būna karštas dar kurį laiką išjungus variklį.
6. Išmetamosios dujos yra nuodingo anglies monoksido. Negalima paleisti uždaroje patalpoje.
7. Benzinas yra labai degus. Išjunkite variklį prieš degalų papildymą.



A. KAIP NUSTATYTI JŪSŲ VEJĄPLOVĖS MODELĮ

8. Garso galios lygis
9. CE ženklas
10. Nominalioji galia, kW
11. Gamybos metai
12. Rekomenduojamas variklio apsukimų skaičius, aps./min.
13. Svoris, kg
14. QR kodas
15. Serijos numeris
16. Modelis - Tipas
17. Gamintojo pavadinimas ir adresas

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE



⚠ POZOR:

Nedodržanie týchto bezpečnostných inštrukcií k vážnemu poraneniu alebo poškodeniu zariadenia.

Pred použitím zariadenia si prosím bezpečnostné inštrukcie dôkladne prečítajte.

PRÍPRAVA

- A1. Pozorne si prečítajte všetky pokyny a inštrukcie. Pred použitím kosačky sa dobre oboznámte s ovládacími prvkami a so zásadami ich správneho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- A2. Kosačku používajte len pre tie účely, na ktoré je určená, teda na kosenie a zbieranie trávy. Akékoľvek iné použitie by mohlo byť nebezpečné, alebo by mohlo poškodiť zariadenie.
- A3. Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito inštrukciami aby manipulovali s kosačkou. Miestne predpisy môžu vymedziť vek obsluhujúcej osoby.
- A4. Kosačku nikdy nepoužívajte v nasledovných prípadoch keď sú blízko ľudí, najmä deti, domáce zvieratá, alebo keď je obsluhujúca osoba pod vplyvom liekov, alebo požíla látky ovplyvňujúce správny úsudok alebo schopnosť rýchlej reakcie.
- A5. Majte na zreteli, že majiteľ alebo užívateľ kosačky je zodpovedný za škody alebo poranenia spôsobené iným osobám jej nesprávnym použitím.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

- B1. Pri kosení vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Kosačku nikdy nepoužívajte bez obuvi alebo v sandáloch.
- B2. Pred kosením preskúmajte plochu, kde bude kosačka použitá a odstráňte z nej všetky predmety, ktoré by mohli byť zariadením odhodene (kamene, konáre, drôty, kosti a podobne...).
- B3. **POZOR** - Benzín je vysoko horľavá látka. Skladujte ho len v nádobách na to špeciálne určených. Do nádrže kosačky doplňajte palivo len v otvorených priestranstvách pred naštartovaním motora a pri tomto úkone alebo pri manipulácii s palivom nikdy nefajčíte. Nikdy neotvárajte uzáver palivovej nádrže ani nedolievajte palivo za chodu motora alebo keď je motor horúci. Nikdy neštartujte motor v blízkosti rozliateho paliva. Presuňte kosačku na iné miesto a vyhnite sa vytváraní akéhokoľvek zdroja iskrenia pokým sú na mieste benzínové výpary. Bezpečne uzavrite tak uzáver palivovej nádrže ako aj skladovacích nádob. Pred naklonením kosačky na stranu pri údržbe nožov alebo vypúšťaní oleja vypustíte palivo z nádrže.
- B4. Vymeňte poškodené tlmiče.
- B5. Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte kosačku, hlavne nôž a jeho skrutky, či nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade mechanického poškodenia ich vymeňte. Skrutky a nože pritom vymieňajte v sadách, aby bolo zabezpečené vyváženie rotujúcich častí.

PREVÁDZKA

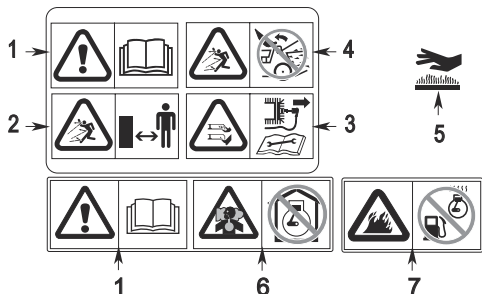
- C1. Kosačku neprevádzkujte v uzavretých miestnostiach, kde by sa mohol hromadiť jedovatý kyslíčnik uhoľnatý.
- C2. Koste len za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- C3. Podľa možnosti nekoste mokrú trávu.
- C4. Pri práci s kosačkou vždy dbajte na dodržanie bezpečnej vzdialenosti obsluhy od rotujúceho žacieho noža, ktorá je daná dĺžkou rukoväte.
- C5. Pri kosení vždy kráčajte, nikdy nebežte. Nenechajte sa kosačkou ťahať.
- C6. Pri kosení na svahu majte vždy stabilný postoj a koste vždy pozdĺž vrstevnice svahu, nikdy nie hore a dole.
- C7. Pri kosení na svahu buďte obzvlášť pozorní pri zmene smeru kosenia.
- C8. Nikdy nepoužívajte kosačku na svahu so sklonom viac ako 20°.
- C9. Pri priťahovaní kosačky k sebe venujte zvýšenú pozornosť.
- C10. Keď kosačku premiestňujete cez miesta bez trávnikára alebo medzi jednotlivými miestami jej použitia, vždy zastavte rotáciu žacieho noža.

- C11. Nikdy nepoužívajte kosačku s poškodenými ochrannými krytmi, časťami alebo bezpečnostnými zariadeniami ako je deflektor a/alebo lapač trávy.
- C12. Nezasahujte do regulátora otáčok motora ani motor nepretáčajte do nadmerne vysokých otáčok.
- C13. Pred štartovaním motora vypnite všetky spojky žacieho noža a pojazdu.
- C14. Motor štartujte presne v súlade s návodom na obsluhu. Pri štartovaní majte nohy vždy v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho noža.
- C15. Pri štartovaní motora kosačku nenakláňajte. Motor štartujte na rovnom povrchu bez vysokej trávy alebo iných prekážok.
- C16. Končatiny udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich častí. Motor nikdy neštartujte keď stojíte pred otvorom na vyhadzovanie trávy.
- C17. Pri bežiacom motore nikdy nedvíhajte alebo neprenášajte kosačku.
- C18. V nasledovných prípadoch zastavte motor a odpojte konektor sviečky: Pri ukončení pod krytom kosačky, pri čistení otvoru na vyhadzovanie trávy. Pri kontrole, čistení alebo servisných prácach vykonávaných na kosačke. Po zachytení cudzieho predmetu kosačkou. Prehliadnite kosačku, zistíte jej prípadné poškodenie a vykonajte opravu pred jej ďalším uvedením do prevádzky. V prípade abnormálnych vibrácií kosačky zistite príčinu a vykonajte nápravu.
- C19. V nasledovných prípadoch zastavte motor: Vždy keď necháte kosačku bez dozoru. Pred každým dotankovaním paliva.
- C20. Pred každým bežným vypnutím motora uberte plyn na voľnobeh. Po vypnutí motora uzavrite palivový ventil.
- C21. Použitie akéhokoľvek iného príslušenstva, ako odporúčaného Hondou, môže spôsobiť poškodenie kosačky.

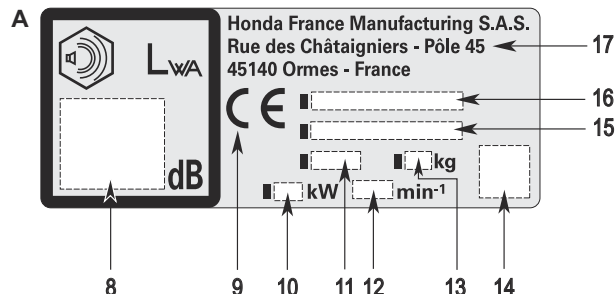
ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A TRANSPORT

- D1. Všetky matice a skrutky musia byť riadne dotiahnuté, aby bolo zariadenie v bezpečnom a prevádzkyschopnom stave. Pravidelná údržba je základným predpokladom pre zaistenie bezpečnosti užívateľa a zachovanie prevádzkyschopnosti a dobrého výkonu kosačky.
- D2. Kosačku nikdy neskladujte s benzínom v nádrži v uzavretých priestoroch, kde by sa mohli benzínové výpary dostať do kontaktu s otvoreným ohňom, iskrením alebo zdrojom vysokej teploty.
- D3. Pred uskladnením kosačky v akomkoľvek uzavretom priestore nechajte motor kosačky vychladnúť.
- D4. Z dôvodu zníženia rizika vzniku požiaru vždy očistite kosačku, obzvlášť motor, tlmič výfuku a palivovú nádrž od zvyškov trávy, listia a nadmerného množstva maziva. Nádobu s rastlinnou masou nenechávajte v budovách alebo v ich blízkosti.
- D5. Ak chcete vypustiť palivo z nádrže, urobte tak na otvorenom priestranstve a pri vychladnutom motore.
- D6. Často kontrolujte či nie je opotrebovaný alebo poškodený zberný kôš a zberný systém kosačky.
- D7. V záujme bezpečnosti nepoužívajte kosačku s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Takéto diely musia byť vymenené za nové, nikdy nie opravované. Poškodené alebo opotrebované diely nahraďte originálnymi dielmi Honda. Žací nôž musí mať vždy značku Honda a referenčné číslo. Diely nezodpovedajúce kvalite originálnych dielov môžu poškodiť kosačku a môžu navyše ohroziť vašu bezpečnosť.
- D8. Pri čistení žacieho priestoru alebo výmene žacieho noža použite pevné pracovné rukavice. Pri doťahovaní alebo uvoľňovaní skrutiek žacieho noža použite drevenú kladu, aby ste predišli rotácii noža.
- D9. Po každom brúsení žacieho noža prekontrolujte jeho správne vyváženie.
- D10. Pri nakladaní alebo vykladaní kosačky vám odporúčame použiť zdvížnú plošinu alebo vyhľadať pomoc ďalšej osoby. Pri transporte umiestnite kosačku do horizontálnej polohy, uzavrite palivový ventil, odpojte sviečku zapalovania a zariadenie zaistite popruhmi.

BEZPEČNOSTNÉ ŠTÍTKY



1. **Upozornenie:** Pred použitím kosačky si prečítajte užívateľskú príručku.
2. Nebezpečenstvo odhodena predmetov: kosačku používajte v dostatočnej vzdialenosti od ďalších osôb.
3. Nebezpečenstvo porezania, rotujúce žacie nože: Ruky a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od korpusu kosačky. Pred vykonávaním údržby alebo opráv snímte konektor sviečky zapalovania.
4. Kosačku neprevádzkujte bez nasadeného dektorára alebo zberného koša.
5. Tlmič výfuku sa pri prevádzke zahrieva na vysokú teplotu a ostáva horúci ešte istý čas po vypnutí motora.
6. Motor produkuje jedovatý oxid uhlíčitý. Nespúšťajte motor v uzavretom priestranstve.
7. Benzín je veľmi horľavý. Pred dopĺňaním paliva zastavte motor.



A. IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTK KOSAČKY

8. Hladina hluku
9. Značka CE
10. Nominálny výkon motora v kW
11. Rok výroby
12. Odporúčané otáčky motora v ot.min-1
13. Hmotnosť kosačky v kg
14. QR kód
15. Výrobné číslo kosačky
16. Model – Typ kosačky
17. Názov a adresa výrobcu



HONDA GARANTII TINGIMUSED

Täname teid usalduse eest, et otsite Honda IZY muruniiduki.

Honda garanteerib, et teie uuel muruniidukil ei ilmne materjalist ega teostusest tingitud defekte 2 aasta jooksul (kaubanduslikul eesmärgil kasutamisel – 3 kuu jooksul) alates ostukuupäevast. See garantii on lisaks Teie seaduslikele õigustele.

Kui teil tekib seoses muruniidukiga probleeme, pöörduge palun Honda volitatud edasimüüja poole. Kui Teie muruniiduk vajab garantii alusel remonti, siis toimetage see koos garantii tõendiga või ostu tõendava dokumendiga Honda volitatud edasimüüja juurde.

Mõned üldised tingimused on kohaldatavad ka Honda garantii. Alljärgnevalt on esitatud juhtumid, mis ei ole garantiiga kaetud.

1. Mis tahes kahjustused, mis on tingitud Honda poolt määratud regulaarse hooldamise nõuete eiramisest.
2. Mis tahes kahjustused, mis on põhjustatud volitamata Honda Marine edasimüüjate poolt teostatud remondi- või hooldustöödest.
3. Mis tahes kahjustused, mis on põhjustatud kasutusviisidest, mida pole kasutusjuhendis esitatud.
4. Mis tahes kahjustused, mis on põhjustatud mitte ehtsate Honda osade kasutamisest; va need soovitatud määrdeained ja vedelikud, samuti tarvikud, Honda poolt heaks kiidetud.
5. Mis tahes kahjustused või näitajate halvenemised, mis on tingitud loomulikust kulumisest (värvitud või viimistletud pindade loomulik pleekimine, koorumine ja muu loomulik kulumine).
6. Osad: Honda garantii ei kehti osade loomulikust kulumisest tingitud kvaliteedi halvenemise korral. Alljärgnevalt loetletud osade suhtes garantii ei kehti (välja arvatud siis, kui need on vajalikud teise toote garantiiremondiks):
 - Süüteküünlad, kütusefiltrid, õhupuhasi element, piduriklotsid, siduri ketas, rehvid, ratta laager, tagasipõrge starteri köis, kaabel, rihm, lõikuri terad.
 - Määrdeained: õlid ja määrdeained.
7. Puhastamine, reguleerimine ja tavallised regulaarsed hooldustööd (õlitamine, mootoriõli väljalaskmine, rihma reguleerimine, juhtmete paigaldamine, anoodi vahetamine jne.).
8. Garantiiinõudega seotud kulutused, sealhulgas:
 - Asendatava tootega seotud aja, ärikasumi või rendikulude kompenseerimine,
 - Kulud, mis seonduvad transpordiga edasimüüja juurde ja sealt tagasi.
9. Mis tahes kahjustused, mis on tingitud toote kokkupuutumisest suitsu ja tahmaga, keemiliste ainetega, lindude väljaheidetega, mereveega, meretuulega, soola või muude keskkonnanähtustega.



HONDA GARANTIJAS NOTEIKUMI

Pateicamies jums, ka iegādājāties Honda zāles plāvēju.

Honda garantē, ka jūsu jaunajam zāles plāvējumam nebūs materiālu vai ražošanas defektu 2 gadu periodā no iegādes datuma (3 mēnešiem komerciālajā izmantošanā).

Šī garantija ir papildus jūsu likumīgajām tiesībām.

Tomēr, maz iespējamajā gadījumā, ja jums radīsies problēmas ar jūsu zāles plāvēju, lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto Honda izplatītāju. Ja jums nepieciešams labot zāles plāvēju atbilstoši garantijai, jums nepieciešams to nogādāt pie pilnvarotā Honda izplatītāja vai nu ar garantijas karti, vai pirkuma apliecinājumu.

Protams, ir daži Noteikumi un nosacījumi, kas tiek piemēroti Honda garantijai. Zemāk minētie punkti netiek iekļauti garantijas remontā:

1. Jebkādi bojājumi, kas rodas Honda noteiktās apkopes neievērošanas dēļ.
2. Jebkādi bojājumi, kas rodas remontu un apkopes dēļ, ko veikuši nepilnvaroti Honda Marine izplatītāji.
3. Jebkādi bojājumi, kas radušies tādu lietošanas palēmienu rezultātā, kas nav norādīti Īpašnieka rokasgrāmatā.
4. Jebkādi bojājumi, kas radušies citu, bet ne oriģinālo Honda rezerves daļu vai ieteikto smērvielu un šķidrumu, kā arī Honda apstiprināto palīgierīču izmantošanas rezultātā.
5. Jebkādi dabiskā nolietojuma izraisīti bojājumi (krāsotu vai apstrādātu virsmu dabīga izbalēšana, krāsas nolobīšanās un cita veida dabīga nolietošana).
6. Patēriņa detaļas: Honda nesniedz garantiju pret detaļu bojāšanos dabiskā nolietojuma un plīšanas dēļ. Garantija nesedz zemāk minēto detaļu nomailu (ja vien nav nepieciešamas kā detaļas citam garantijas remontam):
 - Aizdedzes svece, degvielas filtrs, gaisa filtra elements, bremžu kluči, sajūga disks, riepa, ritenis, riteļa gultņi, startera aukla, vads, sikсна, asmens;
 - Elļošanas materiāli: eļļa un smērvielas.
7. Tīrīšana, regulēšana un normālie periodiskas apkopes darbi (elļošana, dzinēja eļļas iztukšošana, dzensiksnu un trošu regulēšana, anoda maiņa u.t.t.).
8. Izdevumi papildus garantijas prasībai, ieskaitot:
 - Kompensācija par laika zaudēšanu, komerciālie zaudējumi vai nomas izmaksas par aizstājēju produktu.
 - Izdevumi, kas radušies par transportēšanu uz un no izplatītāja.
9. Jebkādi zaudējumi, kas radušies produkta atrašanās sodrēju un dūmu, ķīmikāliju, putnu mēslu, jūras ūdens, jūras vēja, sāls vai citu dabas parādību ietekmē.



„HONDA“ GARANTIJOS SĄLYGOS

Dėkojame Jums už pasitikėjimą įsigijus „Honda“ vejąplovę.

„Honda“ garantuoja, kad jūsų naujoji vejąplovė neturi trūkumų, susijusių su medžiagomis ar darbu. Garantijos terminas – 2 metai nuo įsigijimo datos (3 mėnesiai naudojant pakabinamąjį variklį komerciniais tikslais).

Ši garantija yra priedas prie jūsų teisių, nustatytų įstatymų.

Vis dėlto, aptikę kokį nors vejąplovės trūkumą, susisiekit su įsigiotu „Honda“ pardavėju. Prireikus taisyti vejąplovę pagal garantiją, nuvežkite ją įsigiotam bendrovės „Honda“ pardavėjui kartu su garantijos lapu ar pirkimo dokumentu.

„Honda“ garantijai galioja tam tikri terminai ir sąlygos. Žemiau išvardinti gedimai, kuriems garantija negalioja:

1. Bet koks gedimas, sukeltas nesilaikant bendrovės „Honda“ nurodyto priežiūros grafiko.
2. Bet koks gedimas, sukeltas remontuojant ar prižiūrint pakabinamąjį variklį ne įsigiotų „Honda Marine“ pardavėjų.
3. Bet koks gedimas, sukeltas eksploatuojant pakabinamąjį variklį būdais, kurie nėra nurodyti gaminio eksploatavimo vadove.
4. Bet koks gedimas, sukeltas naudojant neoriginalias „Honda“ dalis, nerekomenduojamus tepalus ar skysčius, bendrovės „Honda“ nepatvirtintus priedus.
5. Bet koks gedimas ar defektas natūraliai susidėvėjus ar įplyšus medžiagoms (natūraliai išblukus dažytiems ar metalu dengtiems paviršiams, nusilpus plėvelei ar kitaip natūraliai susidėvėjus).
6. Naudojamosis dalys: „Honda“ nesuteikia garantijos natūraliai susidėvėjusioms ar įplyšusioms dalims. Toliau išvardintoms dalims garantija negalioja (nebent jų reiktų atliekant remontą pagal garantiją):
 - Uždegimo žvakės, kuro filtrai, oro valymo elementas, stabdžių trinkelės, sankabos diskas, padanga, ratas, rankinio starterio rankena, kabeliai, diržai, anodai, vandensraugčiai, pjovimo peilis.
 - Sutepimo medžiagos: alyva ir tepalas.
7. Valymas, reguliavimas ir įprasti reguliarūs priežiūros darbai (sutepimas, variklio alyvos išpylimas, diržų ir laidų reguliavimas, anodų keitimas ir t. t.).
8. Nenumatytos išlaidos, susijusios su pretenzijų pagal garantiją pareiškimu:
 - Kompensacija už sugaištą laiką, komercinius nuostolius ar išlaidas už pakaitalo nuomą.
 - Transporto iki įsigioto atstovo parduotuvės ir atgal išlaidos.
9. Bet koks gedimas, sukeltas neapsaugojus gaminio nuo suodžių ir dūmų, cheminių veiksnių, paukščių išmatų, jūros vandens, jūros vėjo, druskos ar kitų aplinkos reiškinių.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY HONDA

Ďakujeme Vám za to, že ste si kúpili kosačku trávy Honda IZY.

Honda ručí za to, že vaša nová IZY nemá vady materiálu, ani výrobné vady po dobu 2 rokov od dátumu predaja (3 mesiace pre komerčné použitie). Táto záruka dopĺňa vašu spotrebiteľskú právu.

Ak váš stroj potrebuje opravu, ktorá je krytá zárukou, musíte ho odnieť so záručnou knižkou, alebo dokladom o kúpe k autorizovanému dealerovi Honda.

Na Honda IZY sa vzťahujú určité záručné podmienky. Tu sú položky, ktoré nie sú kryté zárukou:

1. Akékoľvek vady spôsobené zanedbaním pravidelnej údržby špecifikovanej Hondou.
2. Akékoľvek vady spôsobené opravami alebo údržbou vykonanou neautorizovaným servisom.
3. Akékoľvek vady spôsobené spôsobom použitia iným, ako je uvedený v návode na obsluhu výrobku.
4. Akékoľvek vady spôsobené použitím neoriginálnych náhradných dielov, iných ako odporučených mazivách a kvapalín, alebo príslušenstva neschváleného Hondou.
5. Akékoľvek vady alebo opotrebenie, ktoré je normálnym opotrebením (prirodzené blednutie farby lakovaných povrchov, olupovanie a iné prirodzené opotrebenie).
6. Spotrebné diely: Honda neručí za opotrebenie dielov, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu. Diely uvedené nižšie nie sú kryté zárukou (pokiaľ nie sú potrebné ako súčasť inej záručnej opravy):
 - Sviečka zapalovania, palivový filter, vložka vzduchového filtra, brzdové obloženie, spojivé lamely, pneumatiky, kolesá, ložiská kolies, lanko ručného štartéra, lanká, remene, žacie nože.
7. Čistenie, nastavenie a bežná pravidelná údržba (čistenie karburátora, výmena oleja, ostrenie žacieho noža, nastavenie remeňov a laniek).
8. Náklady spojené s reklamáciou, zahŕňajúce:
 - Náhrada straty času, ujdeneho zisku, alebo náklady na prenájom náhradného stroja.
 - Náklady na prepravu k dealerovi a od dealera.
9. Akékoľvek vady spôsobené vystavením výrobku pôsobeniu sadzí a dymu, chemických prípravkov, vtáčiemu trusu, morskej vode, morskému vánku, soli alebo iným environmentálnym vplyvom.

TEHNILISED ANDMED TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

ET	LV		(mm)	HRG416		HRG466		
				PKEA	SKEA	PKEA	SKEA	SKEA
Mōdud	Izmēri	(mm)	1415x453 x980	1440x453 x980	1445x497 x980	1470x497 x980	1470x497 x980	1470x497 x980
Kuivkaal	Pašmasa	(kg)	29	31	30	32	33	
Lõikelaius	Plāšanas platums	(cm)	41		46			
Reguleeritavad lōikekōrgused	Plāšanas augstuma iestatījumi	(mm)			6 (20 ~ 74)			
Rohukoguja mahutavus	Zāles maisa kapacitāte	(ℓ)	50		55			
Mootor: neljataktiline, ūlanukkuvōlliga, ūhe silindriga	Dzinējs: 4-taktu, augšējā sadales vārpsta, 1 cilindrs				GCV160A			
Maksimūm vōimsus (*)	Jauda neto (*)	kW/rpm			3,3 / 3600			
Nimivōimsus	Nominālā jauda	(kW/rpm)	2,8 / 2900		2,7 / 2800			
Mootori kiirus	Dzinēja lietošanas ātrums	(rpm)	2900-100		2800-100			
Liikumiskiirus	Ātrums uz priekšu	(m/s)	0,92		0,89			
Kūtusepaagi maht	Degvielas tvertnes kapacitāte	(ℓ)			0,91			
Kūtusekulu	Degvielas patēriņš	(ℓ/h)			1,1			
Kāitāmise aeg kūtusepaagi kohta (*)	Degvielas tvertnes darba ilgums (*)	(h)			0,8			
Mootoriōli mahutavus	Dzinēja eļļas kapacitāte	(ℓ)			0,5			
Helivōimsuse tase operaatori kōrvade juures (vastavalt direktīvidele EN836: 1997 + A4: 2011)	Skaņas spiediena līmenis uz operatora ausīm (saskaņā ar EN836: 1997 + A4: 2011 direktīvu)	dB(A)	82	84	83	84	84	
Mōōtmistolerants	Mērijumu nenoteiktība	dB(A)		1			1	
Mōōdetud mūrātase (vastavalt direktīvidele 2000/14/EU, 2005/88/EU)	Izmērītā skaņas jauda (saskaņā ar 2000/14/EC, 2005/88/EK direktīvu)	dB(A)		93		94	94	
Mōōtmistolerants	Mērijumu nenoteiktība	dB(A)		1			1	
Garanteeritud mūrātase (vastavalt direktīvidele 2000/14/EU, 2005/88/EU)	Garantēto skaņas jaudas līmenis (2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)		94		95	95	
Vibratsiooni katse (vastavalt EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	Skaņas jaudas līmeņa garantija (saskaņā ar EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	m/s ²	4,8	4,9	3,5	4,1	4,1	
Mōōtmistolerants	Mērijumu nenoteiktība	m/s ²	2,3	1,7	0,8	0,6	0,6	

(*) Kāesolevas dokumendis nādatud mootori nimivōimsus on kasulik vāljundvōimsus, mida on katsetatud mootori valmīstāmise ajal mootori mudelī GCV160A ja mōōdetud vastavalt standārdīle SAE J1349 pōorete arvī 3600 pōoret/min (kasulik vōimsus Masstōodanguna valmīstatud motorīte puhul vōib see vāārtus ōla erinev. Lōpotootesse paigaldatud motorī tegelīk vāljundvōimsus vōib ōla erinev, sōltudes arvukātest tegurītest, seāhulgas mootori ekspluatatsiooniķiirusest konkrēteses rakenduses, keskkonnātingimīstest, hōolduseset ja leīstest mutuvātest suurīstest.

(*) Dzinēja nominālā jauda, kas norādīta šajā dokumentā, ir jaudas neto īzīde, kas pārbaudīta dzīnēja modeļa GCV160A rāzōšanas dzīnējam un īzmērīta saskaņā ar SAE J1349 ar 3600 apgr./min. (Jauda neto). Masu produkcijas dzīnēju vērtības var atšķīrties. Patiesā galā mašīnā uzstādītā dzīnēja jaudas īzīlaide atšķīrsies atkarībā no vairāķiem faktoriem, īeskaitot dzīnēja darbības ātrumu, vīdes apstāķļus, apkopi un citus īmainīgos īlielumus.

TECHNINĒS SĀLYGOS TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

LT	SK		(mm)	HRG416		HRG466		
				PKEA	SKEA	PKEA	SKEA	SKEA
Dydžiai	Rozmery	(mm)	1415x453 x980	1440x453 x980	1445x497 x980	1470x497 x980	1470x497 x980	1470x497 x980
Sausas svoris	Suchá hmotnosť	(kg)	29	31	30	32	33	
Pjovimo plotis	Šírka kosenia	(cm)	41		46			
Pjovimo aukščio nustatymai	Nastavenie výšky kosenia	(mm)			6 (20 ~ 74)			
Zolės maišo talpa	Objem zberného koša	(ℓ)	50		55			
Variklis: 4 taktų, OHC, 1 cilindro	Motor: 4-takt, OHC, jednovalec				GCV160A			
Naudingas galinumas (*)	Cistý výkon (*)	kW/rpm			3,3 / 3600			
Naudinga galia	Nominálny výkon	(kW/rpm)	2,8 / 2900		2,7 / 2800			
Variklio darbo greitis	Prevádzkové otáčky motora	(rpm)	2900-100		2800-100			
Judėjimo greitis	Rychlost' pojazdu vpřed	(m/s)	0,92		0,89			
Kuro bako talpa	Objem palivovej nádrže	(ℓ)			0,91			
Kuro suvartojimas	Spotreba paliva	(ℓ/h)			1,1			
Darbo laikas nepapildant kuro bako (*)	Operačný čas (*)	(h)			0,8			
Variklio alyvos talpa	Množstvo motorového oleja	(ℓ)			0,5			
Garso slėgio lygis operatoriaus ausų lygyje (pagal direktyvas EN836: 1997 + A4: 2011)	Hladina akustického tlaku při uších operátora (podľa smernice EN836: 1997 + A4: 2011)	dB(A)	82	84	83	84	84	
Matavimo paklaida	Nepresnosť merania	dB(A)		1			1	
Įsmatuota garso galia (pagal direktyvas 2000/14/EB ir 2005/88/EB)	Meraný hluk (podľa smerníc 2000/14/ES a 2005/88/ES)	dB(A)		93		94	94	
Matavimo paklaida	Nepresnosť merania	dB(A)		1			1	
Garantuojamas garso galios lygis (pagal direktyvas 2000/14/EB ir 2005/88/EB)	Garantovaná hladina hluku (podľa smerníc 2000/14/ES a 2005/88/ES)	dB(A)		94		95	95	
Vibracijos bandymas (pagal direktyvą EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	Testovanie vibrácií (podľa normy EN836: 1997 + A4: 2011, EN12096 - D: 1997)	m/s ²	4,8	4,9	3,5	4,1	4,1	
Matavimo paklaida	Nepresnosť merania	m/s ²	2,3	1,7	0,8	0,6	0,6	

(*) Šīame dokumente nurodyta variklio galia yra naudinga išėjimo galia, išbandyta su gamykliniu GCV160A modelio varikliu, ir apskaičiuota pagal SAE J1349 esant 3600 aps./min. (naudinga galia). Serijinių variklių reikšmės gali skirtis nuo šios reikšmės. Tikra šioje vejąpovėje sumontuoto variklio išėjimo galia skīrsis priķlausomai nuo daugelio veiksnīų, toķiū kaip dirbančio variklio sukimosi greitis, aplinkos sālygos, priežiūra ir kt.

(*) Vykōn motora a krūtiaci moment īndikovānā v tējo ūzīvatēķsķej prīrūķķē je cistī vykōn (krūtiaci moment) zmerānā na motore GCV160A a merānā podļa SAE J1349 pri otāķķach 3600 ot.min-1. Sērīovo vyrābānē motory sa od tējo hōdnoty mōžu odlīšovāt. Presnī vīstupnī vīkōn sa mōķē menīt podļa vīacērķch faktōrov, zahīķķājūķch prevādzķķovē otāķķķ motora v aplikāķī, podmīenķķy prostredīa, ūdrīzbu a dāķķķe.

ET Honda maaletoojate kontaktid
LV Honda piegādātāju kontakti
LT Pagrindinių „Honda“ platintojų adresai
SK Adresár hlavných obchodných zastúpení Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd.
 Hondastraße 1
 2351 Wiener Neudorf
 Tel. : +43 (0)2236 690 0
 Fax : +43 (0)2236 690 480
 http://www.honda.at
 ✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
 Meistri 12
 13517 Tallinn
 ESTONIA
 Tel. : +372 651 7300
 Fax : +372 651 7301
 ✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd.
 Doornveld 180-184
 1731 Zellik
 Tel. : +32 2620 10 00
 Fax : +32 2620 10 01
 http://www.honda.be
 ✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
 49 Tsaritsa Yoana blvd
 1324 Sofia
 Tel. : +359 2 93 30 892
 Fax : +359 2 93 30 814
 http://www.kirov.net
 ✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
 Vrbaska 1c
 31000 Osijek
 Tel. : +38531320420
 Fax : +38531320429
 www.hongoldonia.hr
 ✉ prodaja@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
 162, Yiannos Kranidiotis Avenue
 2235 Latsia, Nicosia
 Tel. : + 357 22 715 300
 Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
 U Zavodiste 251/8
 15900 Prague 5 - Velka Chuchle
 Tel. : +420 2 838 70 850
 Fax : +420 2 667 111 45
 http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S
 Tårnfalkevej 16
 2650 Hvidovre
 Tel. : +45 36 34 25 50
 Fax : +45 36 77 16 30
 http://www.hondapower.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
 Tuupakantie 7B
 01740 Vantaa
 Tel. : +358 207757200
 Fax : +358 9 878 5276
 http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd.
 Relation Clients Produits d'équipements
 Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
 Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne
 La Vallée Cedex 2
 Tél. : 01 60 37 30 00
 Fax : 01 60 37 30 86
 http://www.honda.fr
 ✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe Ltd
 Sprendlinger Landstraße 166
 63069 Offenbach am Main
 Tel.: 01 80 520 20 90
 Fax.: +49 69 8320 20
 http://www.honda.de
 ✉ info@post.honda.de

GREECE

Saracakis Brothers S.A.
 71 Leoforos Athinon
 10173 Athens
 Tel. : +30 210 3497809
 Fax : +30 210 3467329
 http://www.honda.gr
 ✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.
 Kamaraerdei ut 3.
 2040 Budaors
 Tel. : +36 23 444 971
 Fax : +36 23 444 972
 http://www.hondakisgepek.hu
 ✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
 Vatnagardar 24-26
 104 Reykjavik
 Tel. : +354 520 1100
 Fax : +354 520 1101
 www.honda.is

IRELAND

Two Wheels Ltd.
 M50 Business Park, Ballymount
 Dublin 12
 Tel. : +353 1 4381900
 Fax : +353 1 4607851
 http://www.hondaireland.ie
 ✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
 Via della Cecchignola, 13
 00143 Roma
 Tel. : +848 846 632
 Fax : +39 065 4928 400
 http://www.hondaitalia.com
 ✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.
 New Street in San Gwakklin Road
 Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
 Tel. : +356 21 498 561
 Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe Ltd.
 Afd. Power Equipment Capronilaan 1
 1119 NN Schiphol-Rijk
 Tel. : +31 20 7070000
 Fax : +31 20 7070001
 http://www.honda.nl

NORWAY

Berema AS
 P.O. Box 454
 1401 Ski
 Tel. : +47 64 86 05 00
 Fax : +47 64 86 05 49
 http://www.berema.no
 ✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
 ul. Wroclawska 25
 01-493 Warszawa
 Tel. : +48 (22) 861 43 01
 Fax : +48 (22) 861 43 02
 www.ariespower.pl, www.mojahonda.pl
 ✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd.
 Rua Fontes Pereira de Melo, 16
 Abrunheira, 2714-506 Sintra
 Tel. : +351 21 915 53 00
 Fax : +351 21 925 88 87
 http://www.honda.pt
 ✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
 Kozlova Drive, 9
 220037 Minsk
 Tel. : +375 172 999090
 Fax : +375 172 999900
 http://www.hondapower.by

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
 str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6, Sector 2
 021374 Bucuresti
 Tel. : +40 21 637 04 58
 Fax : +40 21 637 04 78
 http://www.honda.ro
 ✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
 1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo settlement,
 Naro-Fominsky district,
 Moscow Region, 143350 Russia
 Tel. : +7 (495) 745 20-80
 Fax : +7 (495) 745 20 81
 www.honda.co.ru
 ✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

BPP Group d.o.o
 Generala Horvatovica 68
 11000 Belgrade
 Tel. : +381 11 3820 295
 Fax : +381 11 3820 296
 http://www.hondasrbija.co.rs
 ✉ honda@bazis.co.rs

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd.
 Prievozská 6 821 09 Bratislava
 Tel. : +421 2 32131112
 Fax : +421 2 32131111
 http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
 Blatnica 3A
 1236 Trzin
 Tel. : + 386 1 562 22 62
 Fax : + 386 1 562 37 05
 www.honda-as.com
 ✉ informacije@honda-as.com

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
 Poligono Industrial Congost -
 Av Ramon Cuirans n°2
 08530 La Garriga - Barcelona
 Tel. : +34 93 860 50 25
 Fax : +34 93 871 81 80
 http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd.
 Box 31002-Långhusgatan 4
 215 86 Malmö
 Tel. : +46 (0)40 600 23 00
 Fax : +46 (0)40 600 23 19
 www.honda.se
 ✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd.
 10, Route des Moulières
 1214 Vernier - Genève
 Tel. : +41 (0)22 939 09 09
 Fax : +41 (0)22 939 09 97
 http://www.honda.ch

TENERIFE PROVINCE (Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.
 Carretera General del Sur, KM. 8,8
 38107 Santa Cruz de Tenerife
 Tel. : +34 (922) 620 617
 Fax : +34 (922) 618 042
 http://www.aucasa.com
 ✉ ventas@aucasa.com
 ✉ taller@aucasa.com

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
 Esentepe mah. Anadolu
 cad. No: 5
 Kartal 34870 Istanbul
 Tel. : +90 216 389 59 60
 Fax : +90 216 353 31 98
 www.anadolumotor.com.tr
 ✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
 101 Volodymyrska Str. - Build. 2
 Kyiv 01033
 Tel. : +380 44 390 14 14
 Fax. : +380 44 390 14 10
 http://www.honda.ua
 ✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd.
 470 London Road
 Slough - Berkshire, SL3 8QY
 Tel. : +44 (0)845 200 8000
 http://www.honda.co.uk

“EÜ vastavusdeklaratsioon” SISU KIRJELDUS
“EK atbilstības deklarācijas” SATURA IZKLĀSTS
”EB atitikties deklaracijos“ TURINIO METMENYS
”PREHL’AD OBSAHU “ES vyhlášení o zhode”

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Hiroki Chubachi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Lawnmower
b) Function: Cutting of grass

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer and able to compile the technical documentation

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 – Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

4. References to harmonized standards	5. Other standards or specifications
EN ISO 14982 :2009 EN 836 :1997 + A4 :2011	N/A

6. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1

- b) Guaranteed sound power dB(A): *1

- c) Noise parameter: *1

- d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI

- e) Notified body: IRSTEA Notify body 0388

1 rue Pierre Gilles de Gennes
CS 10030 – 92761 Antony Cedex

ORMES – FRANCE

7. Done at:
8. Date:

Hiroki Chubachi
President
Honda France Manufacturing S.A.S.

*1: vt tehniliste andmete lehte.

*1: pozrite tabuľku so špecifikáciami.

*1: skatīt specifikāciju lapu.

Français (French) Declaration CE de Conformité 1. Le soussigné, Hiroki Chubachi, représentant du constructeur, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE – 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2. Description de la machine a) Dénomination de la machine b) Fonction : couper de l'herbe (tondre) c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur et en charge des éditions de documentation techniques 4. Référence aux normes harmonisées 5. Autres normes et spécifications 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 7. Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Hiroki Chubachi, in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti della: * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE – 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Tosaerba b) Funzione : Taglio di erba c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore e competente per la compilazione della documentazione tecnica 4. Riferimento agli standard armonizzati 5. Altri standard o specifiche 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 7. Fatto a 8. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Hiroki Chubachi, der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14/EG – 2005/88/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Rasenmäher b) Funktion : Gras schneiden c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 4. Verweis auf harmonisierte Normen 5. Andere Normen oder Spezifikationen 6. Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Υποδείκτης Συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υποσημειωμένος, Hiroki Chubachi, εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο σχήμα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του. * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ – 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Έκτυπη ονομασία : Χλοοκοπτικό b) Χρηστική : για κόψιμο γρασιδιού c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής και να είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 4. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 5. Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές 6. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία	Română (Romanian) CE-Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul Hiroki Chubachi, reprezentand producătorul, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul electromagnetic * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE privind poluarea fonică în spații deschise 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generică : Masina de tuns iarba b) Domeniu de utilizare : tunderea ierbilor c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs 3. Producător și abilitat să realizeze documentație tehnică 4. Referință la standardele armonizate 5. Alte standarde sau norme 6. Directiva privind poluarea fonică în spații închise a) Puterea acustică măsurată b) Puterea acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari 7. Emissa la 8. Data
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Hiroki Chubachi, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van: * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG – 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Grasmaaiër b) Functie : gras maaien c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 4. Referent naar geharmoniseerde normen 5. Andere normen of specificaties 6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 7. Plaats 8. Datum	Dansk (Danish) EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, Hiroki Chubachi, SOM REPRÆSENTERER PRODUKTENTEN, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 2004/108/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF – 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Plæneklipper b) ANVENDTELE : Græsslipning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 4. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 5. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTIVNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURER FOR e) OVERENSTEMMELSESVURDERING 7. BEMYNDIGET ORGAN 8. DATO	Spanish (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El firmante, Hiroki Chubachi, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruido exterior 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Cortacésped b) Función : Cortar el césped c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante que puede compilar el expediente técnico 4. Referencia de los estándares armonizados 5. Otros estándar o especificaciones 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha	Svenska (Swedish) EG-förskräddat överensstämmelse 1. Undertecknad, Hiroki Chubachi, representerar för tillverkaren, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt: * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG – 2005/88/EG gällande buller utomhus 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Gräsklippare b) Funktion : gräsklippning c) Och varumärk d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 4. referens till överensstämmande standarder 5. Andra standarder eller specifikationer 6. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmäld organ 7. Utfärdat vid 8. Datum	

Portuguese (Portuguese) Declaração CE de conformidade 1. O abaixo assinado, Hiroki Chubachi, representante do fabricante, declara que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da: • Diretiva 2006/42/CE de máquina • Diretiva 2004/108/CE de compatibilidade eletromagnética • Diretiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica: Corta relva b) Função: corte de relva c) Marca d) Tipo e) Numero de série 3. Fabricante com capacidade para compilar documentação técnica 4. Referência a normas harmonizadas 5. Outras normas ou especificações 6. Potência de ruído exterior a) Potência sonora média b) Parâmetro de ruído c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Fecho em 8. Data	Polish (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Nizżej podpisywany, Hiroki Chubachi, reprezentujący producenta, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszelkie właściwe postanowienia: • Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE • Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE • Dyrektywy Hałasowa 2000/14/WE – 2005/88/WE 2. Opis urządzenia: a) Nazwa ogólna: Kosiarka b) Funkcja: ścinanie trawy c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numer seryjny 3. Producent oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 4. Zastosowane normy zharmonizowane 5. Pozostałe normy lub specyfikacje 6. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data	Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Hiroki Chubachi, mint a gyártó képviselője nyilatkozik, hogy az alulírott gyártott gép megfelel az összes, alatt felsorolt direktívának: • 2006/42/EK Direktívának berendezésekre • 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelőségre • 2000/14/EK – 2005/88/EK Direktívának kültéri zajvesztésre 2. A gép leírása a) Általános megnevezése: Fűnyíró b) Funkció: fűlevágás c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó és képes összehállítani a műszaki dokumentációt 4. Hivatkozással a szabványokra 5. Más előírással, megfigyzések 6. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavaltokt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becsülési eljárás e) Kijelölt szervezet 7. Kellezés helye 8. Kellezés ideje	Slovensčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolo podpisujem pán Hiroki Chubachi zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že uvedený strojek je v zhode s nasledujúcimi smernicami: • Smernica 2006/42/ES (Strojné zaradenia) • Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) • Smernica 2000/14/ES – 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhovú označenie: Kosačka na trávu b) Funkcia: Kosenie trávy c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 4. Referencia k harmonizovaným štandardom 5. Další štandardi alebo špecifikácie 6. Smernica pre emisie hluku vo volnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum	Polish (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Nizżej podpisywany, Hiroki Chubachi, reprezentujący producenta, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszelkie właściwe postanowienia: • Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE • Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE • Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE – 2005/88/WE 2. Opis urządzenia: a) Nazwa ogólna: Kosiarka b) Funkcja: ścinanie trawy c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numer seryjny 3. Producent oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 4. Zastosowane normy zharmonizowane 5. Pozostałe normy lub specyfikacje 6. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data	Castina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Zástupce výrobce, Hiroki Chubachi svým podpisem potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: • Směrnice 2006/42/ES pro strojí. zařízení • Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility • Směrnice 2000/14/ES – 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení: Sekačka na trávu b) Funkce: Sekání trávy c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce a osoba pověřená komplectací technické dokumentace 4. Odkazy na harmonizované normy 5. Ostatní použité normy a specifikace 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřené akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Zpusob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podpisová v 8. Datum	Esti (Estonian) EU vastavusdeklaratsioon 1. Allkirjutanud, Hiroki Chubachi, kinnitab tootja vastavalt esindajana, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele: • Masinate direktiiv 2006/42/EÜ • Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ • Valismüra direktiiv 2000/14/EÜ – 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus: Murumüürik b) Funktsioon: muru niitmine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja, kes on pädev tähtsa tehnilist dokumentatsiooni koostamiseks 4. Viide ühtlustatud standarditele 5. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 6. Valismüra direktiiv a) Mõeldud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Müra parameeter d) Vastavushindamismeetod e) Teavitatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Hiroki Chubachi, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: • Direktiva 2006/42/ES o strojih • Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti • Direktiva 2000/14/ES – 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja: Vrtna kosilnica b) Funkcija: košenje trave c) Trgovski naziv d) Tip e) Številka števila 3. Proizvajalec ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 4. Predložitvi harmonizirani standardi 5. Ostali standardi ali specifikaciji 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek opravi e) Kraj 7. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Zemāk minētais Hiroki Chubachi, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu satiktām: • Direktīva 2006/42/EK par mašīnām • Elektromagnētisko savienīguma direktīva 2004/108/EK • Deklamācija 2000/14/EK – 2005/88/EK par trokšņa emisiju 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums: Zāles pļāvējs b) Funkcija: zāles pļaušana c) Komercnosaukums d) Tips e) Sārijas numurs 3. Ražotājs, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 4. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem 5. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 6. Arējo trokšņu Direktīva a) Izvērtētā trokšņa līmenis b) Pļējamaais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā testēšana 7. Vieta 8. Datums	Finland (Finnish) EU-VÄLITUSTUNNUSKASJUS/VAKUTUS 1. Allekirjoittanut, Hiroki Chubachi, edustajana Chubachi vakuuttaa täten, että alla mainittu kone täyttää kaikki seuraavissa määrättyjä: • Koneidirectiivi 2006/42/EY • Elektromagneettinen yhteensopivuus • Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus • Direktiivi 2000/14/EY – 2005/88/EY ympäristön melu 2. UUTTEEN KUVAAUS a) Yleisnimitys: Ruohonleikkuri b) Toiminto: ruohon leikkaus c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. Valmistaja ja teknisten dokumenttien laatija 4. VITTAUS YHTYISIN
--	--	---	---	--	--	--	--	---	---

Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitiktės deklaracija 1. Žemiau parašęs, Hiroti Chubachi, atsioyantis gamintoja, Hiroti Chubachi, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmių direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo laukie direktyva 2000/14/EB – 2005/88/EB 2. Priešlauso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Žoliaplovė b) Funkcija : žolės pjovimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris f) Tipas 3. Gamintojas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 4. Nuorodos į suderintus standartus 5. Kiti standartai ir specifikacija 6. Triukšmo laukie direktyva a) Išmatuotas garso galtingumo lygis b) Garantuojamas garso galtingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Įregistruota įstaiga f) Viena 8. Data	Bulgarski (Bulgarian) EB декларация за съответствие 1. Подписал съм, Hiroti Chubachi, 1. Доволявам се прокламира, с честното декларирам, че машината, описана по-горе, отговаря на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/ЕО – 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, 2. Описание на машините a) Общо наименование : Косачка b) Функция : косене на трева c) Търговско наименование d) Тип e) Сериен номер 3. Производител и отговорник за съставяне на техническа документация 4. Съответствие с хармонизирани стандарти 5. Други стандарти или спецификации 6. Други относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган f) Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне	Български (Bulgarian) EB декларация за съответствие 1. Подписал съм, Hiroti Chubachi, 1. Доволявам се прокламира, с честното декларирам, че машината, описана по-горе, отговаря на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/ЕО – 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, 2. Описание на машините a) Общо наименование : Косачка b) Функция : косене на трева c) Търговско наименование d) Тип e) Сериен номер 3. Производител и отговорник за съставяне на техническа документация 4. Съответствие с хармонизирани стандарти 5. Други стандарти или спецификации 6. Други относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган f) Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне	Latvian (Latvian) EB atbilstības deklarācija 1. Zīmā pasākāšos, Hiroti Chubachi, ka zemāk aprakstītā mašīna atbilst visām uzskaitītajām direktīvām prasībām: * Mēhanizmu direktīva 2006/42/EB * Elektromagnētiskās saderīguma direktīva 2004/108/EB * Triekšma loka direktīva 2000/14/EB – 2005/88/EB 2. Pielaiuso aprakšums a) Bēndrais pavadinums : Žolijaplovē b) Funkcija : žolē pjūvums c) Komercināis pavadinums d) Tipas e) Serijas numurs f) Tipas 3. Ražotājs un galatītis sadaryti tehniskā dokumentācijā 4. Norādēdus i saderinātus standartus 5. Citi standartai ir specifikācija 6. Triekšma loka direktīva a) Izmēruotais garso galīgumo lēgis b) Garantējamais garso galīgumo lēgis c) Triekšma parametrs d) Tipas e) Ieregistrētā iestāde f) Viena 8. Datums	Islands (Icelandic) EB-Samræmisýrningur 1. Undirritaður, Hiroti Chubachi, lýtur hönd samræmisáðandans, lýtur hér með því að velin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar: *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB – 2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Státuvéi b) Virkin : Gras seglo c) Snúningur : 3 d) Tegund e) Seríalinnúmer f) Tegund 3. Fyrirbúnaðar og fær um að taka saman tekniskönnun 4. Tilvisun um heildar stöðul 5. Aðrir stöðul eða sérstöður 6. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mælður hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á græðastöðlum e) Merkingar f) Gert líja 8. Dagsetning	Islands (Icelandic) EB-Samræmisýrningur 1. Undirritaður, Hiroti Chubachi, lýtur hönd samræmisáðandans, lýtur hér með því að velin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar: *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB – 2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Státuvéi b) Virkin : Gras seglo c) Snúningur : 3 d) Tegund e) Seríalinnúmer f) Tegund 3. Fyrirbúnaðar og fær um að taka saman tekniskönnun 4. Tilvisun um heildar stöðul 5. Aðrir stöðul eða sérstöður 6. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mælður hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á græðastöðlum e) Merkingar f) Gert líja 8. Dagsetning	Latvian (Latvian) EB atbilstības deklarācija 1. Zīmā pasākāšos, Hiroti Chubachi, ka zemāk aprakstītā mašīna atbilst visām uzskaitītajām direktīvām prasībām: * Mēhanizmu direktīva 2006/42/EB * Elektromagnētiskās saderīguma direktīva 2004/108/EB * Triekšma loka direktīva 2000/14/EB – 2005/88/EB 2. Pielaiuso aprakšums a) Bēndrais pavadinums : Žolijaplovē b) Funkcija : žolē pjūvums c) Komercināis pavadinums d) Tipas e) Serijas numurs f) Tipas 3. Ražotājs un galatītis sadaryti tehniskā dokumentācijā 4. Norādēdus i saderinātus standartus 5. Citi standartai ir specifikācija 6. Triekšma loka direktīva a) Izmēruotais garso galīgumo lēgis b) Garantējamais garso galīgumo lēgis c) Triekšma parametrs d) Tipas e) Ieregistrētā iestāde f) Viena 8. Datums	Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzayı bulanlar Hiroti Chubachi, üçreincin adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlerini yerine getirdiğini beyan etmektedir: * Makina Emriyatı Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanla Kullanılan Teçhizat Trafirından Oluşurulan Çevredek Gürültü Emriyatı ile ilgili Yönetmelik 2000/14/AT – 2005/68/AT 2. Makinanın tanıtı a) Kapsamın adıdır: Çim biçme makinesi b) İşlevi : Çimleni kesmesi c) Seriyi numarası d) Tipi e) Tipi 3. Teknik dosyayı hazırlamak yetkili olan Topluca verilek imalatçı 4. Uymlaştırılmış standartlara atıf 5. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 6. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantı edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değeriendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş f) Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :	Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzayı bulanlar Hiroti Chubachi, üçreincin adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlerini yerine getirdiğini beyan etmektedir: * Makina Emriyatı Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık
--	--	--	---	---	---	---	---	---